

FIESTAS EN

*Pego*



EN HONOR DEL SANTISIMO  
ECCE-HOMO



JUNIO-JULIO 1959

# BORONAT

**GESTORIA ADMINISTRATIVA COLEGIADA**

Matriculación y Legalización de

AUTOMOVILES,

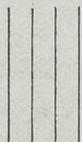
MOTOCICLETAS

y CAMIONES

Obtención de

CARNETS DE CONDUCTOR,

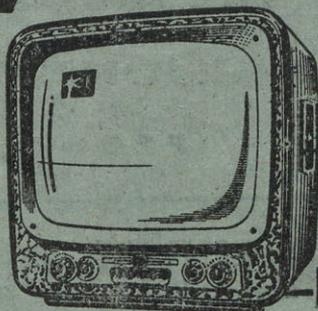
PASAPORTES, etc., etc.



Plaza Caudillo, 5 - Teléfono 145

**PEGO (Alicante)**

# tv



# Invicta Radio

**EL T.V. QUE CONVER-  
TIRA SU HOGAR EN LA  
MAS ACOGEDORA E  
INTIMA SALA DE  
ESPECTACULOS**

pantalla de 21"



Admire sus programas diarios de  
Televisión en

## Establecimientos LULL

Exclusivista en Neveras eléctricas WESTINGHOUSE y EDESA

Gran surtido en Neveras a Hielo, "ALVIMA" y otras marcas

Lavadoras: BRU, EDESA, INVICTA, ROLA, etc. etc.

Cocinas EDESA y a Gas Butano

Primerísimas marcas en Ollas a presión y al Horno

Máquinas de afeitar PHILIPS

Termos eléctricos, Batidoras "TURMIX", Aspiradoras, Ventiladores, etc., etc.

**TODO GARANTIZADO POR SU TALLER DE REPARACIONES**

Santos Médicos, 2 = PEGO = Teléfono 126

Próxima apertura en José Antonio, 2.—PEGO

*Novedades de verano...*

*Extenso surtido*

*en creaciones*

**MARÍA MARÍ**

Calvo Sotelo, 16 - Teléfono 162

**PEGO**

**JOSE SANZ**

**HELADOS**

«LA JIJONENCA»

**PEGO**

**BODEGAS**

**SAN JUAN**

**Elaborador y**

**Exportador de**

**VINOS Y ACEITES**

**MADRID**

**GRANULOS DIANA**

Pienso completo en comprimidos

Representante Distribuidor

**Juan Nadal Segura**

**ULTRAMARINOS Y SALAZONES**

Calvo Sotelo, 20 - Teléfono 106

**PEGO (Alicante)**

**EL BARATO DE GANDIA**

Lámparas, Vajillas, Cristalerías,  
NEVERAS, Lavadoras

OBJETOS DE PLATA Y ARTE

Porcelanas, etc., etc.

**EL BARATO**

Calle Mayor, 47.-GANDIA

**Tejidos MONTERREY**

**Francisco Rocher Borrás**

Paseo Germanías, 30

Teléfono 1390

**GANDIA**

1909

1959

TEJIDOS

**CASA MORA**

50 Aniversario de su fundación

Calle Mayor, 68. - **GANDIA**

FARMACIA Y LABORATORIO

**LEOCRICIO PASCUAL ESTEVE**

ESPECIFICOS

Teléfono. 108

Ramón y Cajal, 20. — **PEGO**

Reservado para

**Aguas Potables y Riegos, S. A.**

**PEGO**

Taller de Carpintería

**Carlos Ribera Canet**

Lope de Vega, 7.—**PEGO**

**Ramón Marí**

**y Hermano**

Taller de Reparación de Bicicletas

San Luis, 27.—**PEGO**

**HOSCAR**, siempre lo mejor  
CAMISAS Y GABARDINAS  
CASA

**ESTELA**

Plaza Mayorazgo Cendra, 8

PEGO

**GARAGE**

**CABRERA BAIDAL**

Servicios de gasolina, Gas-oil y  
Lubrificantes

Alicante, 15 - Teléfono 49 - PEGO

**Rafael Mengual**

COMESTIBLES FINOS

Especialidad en granos y simientes  
para plantas y hortalizas

P. Mayorazgo Cendra, 15.-PEGO

FONTANERÍA DE

**J. Roselló Lloréns**

Especialidad en instalaciones de  
cuartos de baño

Canales y Objetos de Hojalata

Santos Médicos, 6 PEGO

*El mejor aperitivo*

**Absenta LA LOCA**

Destilerías ALBO

PEGO

*Siempre, siempre*

**Absenta LA LOCA**

y Coñac 15-Brandy "ALBO"

TELEFONO 40

**CARLOS CANET SENDRA**

CONSTRUCTOR DE OBRAS

|||||

Fábrica y almacén de mate-  
riales para la Construcción

VIGUETAS

DE HORMIGON VIBRADO

|||||

Teléfono 134

Onésimo Redondo, 84

PEGO

Pastelería Ecce-Homo de **EDUARDO CISCAR**  
**HORNO Y PANADERIA**

GRAN SURTIDO EN TURRONES Y CAMELOS

ESPECIALIDAD EN PANQUEMADOS

Ecce-Homo, 1

**PEGO**

Teléfono 93

*José Vives Miralles*

Ordinario combinado con toda España

SERVICIO DIARIO

*Domicilios:*

PEGO: San Agustín, 8 - Teléfono 71

VALENCIA: Pelayo, 7 - Teléfono 214910

ANTONIO

COSTA

LLORENS

FRUTOS SECOS

Teléfonos 56 y 105

Denia, 23.—PEGO

**SALA-GOMEZ, S. L.**

EXPORTACION DE FRUTAS

ABONOS

Telégramas: *Agrios* - Teléfono 13

Almacén y Despacho: Alicante, 11

**PEGO**

Vicente Sendra

Auto-taxi "Mansanet"

Teléfono 136

San Fernando, 13

**PEGO**

Radioelectricidad **INSA**

RADIOS - REFRIGERACION - CINE

Lavadoras eléctricas "LACKEY"

José Antonio, 4 = Teléfono 9 = **RAFOL DE ALMUNIA (Alicante)**

Depósito de materiales para  
la construcción

**Eduardo  
Morera Sendra**

Capitán Ferrándiz, 18.—PEGO

Taller de pintura en general  
**ANTONIO GARCIA**

San Jaime, 6. - PEGO

*Trabajos de pintura al DUCO de Auto-  
móviles, Motos, Bicicletas y Neveras*

TRABAJOS GARANTIZADOS

## FONDA COMERCIO

Se complace en ofrecer a su distinguida clientela\* y  
público en general sus selectos y esmerados servicios de  
COMIDAS Y HABITACIONES CON SERVICIO DE  
AGUA CORRIENTE

Plaza Porches, 7

PEGO

Máquinas de coser y de sig-zag  
WERTHEIM

¡Las mejores!

Máquinas de escribir  
HISPANO-OLIVETTI

¡Incomparables!

CUIDADAS REPARACIONES

**FEDERICO SENA CARDONA**

Ramón y Cajal, 28 PEGO

Salazones y Comestibles

**R. DESCALS**

Calle San Javier, 11.-PEGO

Saluda a su distinguida clientela  
en las Fiestas del Smo. Ecce-Homo

## HELADOS EL "Alicantino"

Los más frescos y los más finos

Servicio de heladoras a domicilio

Puesto de venta: Plaza Caudillo (Gasolinera y Kiosco entrada Paseo Cervantes)

FABRICACION: San Roque, 2

PEGO

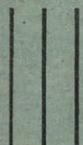
*Arrocerías*

*Reunidas, S. A.*

---

Especialidad en arroces

“BOMBA”



Calle Alicante, 5 - Teléfono 11

Calle Argentina, 21 - Teléfono 12

Ramón y Cajal, 16 - Teléfono 21

Primo de Rivera, 6 - Teléfono 16

PEGO

## PERFUMERIA

# NAYA

Artículos de tocador y de todas clases

Precios económicos

Plaza Caudillo, 14 P E G O

## GRAN SURTIDO DE RETALES TELAS - CONFECCIONES

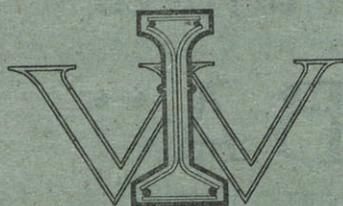
Precios económicos

### Casa MIGUEL LLORCA

Plaza Caudillo, 12 P E G O

## JOSE MARIA SANTASFELICITAS

Calle San Carlos, 14. PEGO



### VIGUETAS "VIBRAMORA"

(MARCA REGISTRADA)

Teléfono 236

Fábrica: Calle Alicante s/n. (Circunvalación)

Ante la gran demanda, deben pasar sus encargos con la debida antelación

## BOVEDILLAS

## Calzados

# JUANITO

San Pascual, 2 - Teléfono 1954

### GANDIA

Los mejores calzados y  
los últimos modelos, en

## Calzados

# JUANITO

## Joyería AVILA

RELOJES - OPTICA - ORFEBRERIA

¡LO MEJOR DE LO MEJOR!

Artículos para regalo propios  
del ramo - Especialidad en  
encargos de platería

Teléfono 112

Calvo Sotelo, 8 P E G O

## Insecticida VOLCK

Conocido mundialmente como el  
mejor para arbolados y frutos

### Siempre VOLCK

Agente oficial para Pego y su comarca:

JOSE SENDRA CANET (de Flora)

Purísima, 4.—PEGO

FARMACIA Y LABORATORIO

**CATALÁ**

José Antonio, 4 - **PEGO** - Teléfono 14

POSADA

*Casa Greix*

Habitaciones ventiladas  
Comidas económicas  
Esmerado servicio

Calvo Sotelo, 1 - Teléf. 117 - **PEGO**

MERCERIA Y NOVEDADES

Extenso surtido en abanicos  
Artículos de Piel

**Casa OLTRA**

Calvo Sotelo, 7.—**PEGO**

HORNO Y PASTELERIA

*Vda. de Evaristo Server*

ESPECIALIDAD EN REPOSTERIA

SE RECIBEN ENCARGOS

SERVICIO A DOMICILIO

Plaza Poeta Llorente, 6.—**PEGO**

VICENTE MARTINEZ

COCHE-TAXI DE ALQUILER

Teléfono 235

Maestro Berenguer, 85

**PEGO**

«*Cervantes*»

VINOS Y LICORES

Aperitivos y tapas especiales

Cerveza fresca de barril

Bocadillos selectos

Paseo Cervantes, 1 **PEGO**

TALLER DE EBANISTERIA  
Y TAPICERIA

**Angel García Maya**

ESPECIALIDAD EN CUNAS

Calle Alicante, 51 P E G O

*Ahorrrará dinero comprando en*

*Casa* **FRANQUEZA**

DROGUERIA Y PERFUMERIA

TELEFONO 139

Pl. Mártires, 15 (Fuente).—PEGO



La Hermandad Sindical  
de Labradores y Ganaderos

*Se une al pueblo de Pego para el mayor esplendor de sus  
Fiestas en honor del Smo. Ecce-Homo.*



MOLINO MAQUILERO

**PEDRO CAÑAMAS**

Teléfono 3

PEGO

ACEITUNAS

RELLENAS

**“EL SERPIS”**

ALCOY

## Hilario Seguí Palmer

Hace saber a su distinguida clientela, que en esta Casa están los mejores artículos en

ULTRAMARINOS,  
SALAZONES,

TRIPAS DEL PAIS  
Y EXTRANJERO

*Siempre* **Casa Hilario**

Plaza Caudillo, 7 - Teléfono 216

PEGO

FRUTERIA

## La "Magreta"

de Pascual Vicens

Plaza Poeta Llorente. — PEGO

## Eduardo

### Tamarit García

TEJIDOS Y NOVEDADES

Ramón y Cajal, 38 PEGO

## Societat de Caçadors

a càrrec de **JAUMET**

Els millors gelats, aperitius,  
tapes, licors i cervesa

REFRIGERACIO ELECTRICA

P. Poeta Llorente, 5 - Teléf. 24 - PEGO

## Neveras "CADI"

Artículos de ferretería,  
loza, cristal, porcelana  
y objetos para regalo

*Siempre* **CASA SENA**

Ramón y Cajal, 36 - Teléf. 5 - PEGO

*No lo olviden,* **CASA SENA**



*Un producto de  
Pego y una marca  
al servicio del  
hogar*

## Carlos Felíu Alcina

FABRICA DE TEJIDOS

Teléfonos: 53 y 54

Calle Denia, 10 PEGO

# TEJIDOS Miralles

PAÑERÍA - ALTAS NOVEDADES  
COLCHONES FOAMEZ

Calvo Sotelo, 6 = PEGO = Teléfono 144



## RADIO-TELEVISION

Distribuidor exclusivo: **Casa CARDONA**

Electro-Casa, Máquinas de Bordar automáticas, Neveras, Lavadoras, Ollas a presión, Cocinas eléctricas

RADIO

MATERIAL ELECTRICO

Capitán Cendra, 8 — PEGO — Teléfono 45

## Bar MORENO

Teléfono 32

Calvo Sotelo, 2

Plaza Caudillo, 18 PEGO

## EVARISTO PEREZ GARCIA

PAQUETERIA Y MERCERIA

Gran surtido en alpargatas  
para señora y caballero

San Javier, 20 PEGO

## FRANCISCO FRANTES SANCHEZ

*Practicante en medicina y  
cirugía menor*

CALLISTA ESPECIALIZADO

C. Denia, 8, 1.º - Teléfono 48

PEGO

## José Folqués Oltra

Fábrica de granito, arena y  
cal para la construcción

Calle Alicante, 5

PEGO

## Fernando Sendra Moll

CONSTRUCCIONES

CONTRATISTA DE VIAS Y OBRAS

ABASTECIMIENTOS DE AGUAS

PAVIMENTACIONES

Y ASFALTOS



Teléfonos 59 y 134

San Marcos, 1

PEGO

Almacén de Harinas y Salvados.

La popular Banderilla para el Aperitivo «MACARENA».

ARTINATA y ARTICHOCHO, dos creaciones de ARTIACH.

«SOLERA AMANZANILLADA».

Cañac FUNDADOR.

Licor-Café «SOL»

y demás productos.

REPRESENTANTE:

## JULIO BLASCO SENDRA

San Fernando, 19 - Teléfono 22

PEGO

## Relojería MASCARELL

Extenso surtido en relojes de las marcas LONGINES, CIMA y RECORT

Las más modernas Gafas de sol  
Objetos para regalo

Ecce-Homo, 5

PEGO

Nuevo

Estudio

## Gilabert

Caudillo, 2 - PEGO

## Ferretería RIBERA

Gran surtido en Objetos para regalo y juguetería

BATERIA DE COCINA

San Antonio de Padua, 15.-PEGO

## Casa JOAQUIN IBIZA

Especialidad en

VINOS y LICORES

de las más acreditadas marcas, a

PRECIOS MODICOS

Calle San Jaime, 38. — PEGO

# *Almacenes* **VERCHER**

(Fundada en 1900)

La organización Comercial más capacitada del Ramo,  
le ofrece:

TIRAS BORDADAS - PUNTILLAS

BOTONES FANTASIA - CUBRE COSTURAS

y las famosas

**Medias VER...**

Rausell, 17

**GANDIA**

Teléfono 1717

---

---

## **MILAN**

**(Confección ajustada a Medida)**

Le ofrece las exclusivas del Coloso de la Confección

**FEYCU.** La marca que viste a España

**CORTE MODERNO Y CUESTAN MENOS**

**VISTEN MAS**

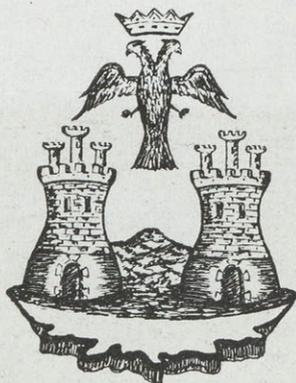
Paseo Germanías, 44 - Teléfono 1026

**GANDIA**



Smo. Ecce-Homo

Foto Gilabert)



# Saludo

*Pegolinos: Nuevamente, siguiendo la tradicional y antañona costumbre, vamos a celebrar nuestras Fiestas, en conmemoración de la Preciosísima Sangre y en honor de nuestro excelso Patrono, el Santísimo Ecce-Homo.*

*Aunque estas nuestras Fiestas no sean ninguna cosa extraordinaria, aunque en ellas no podamos ofrecer, cual sería deseo de la Comisión, festivales de alto rango y excepcional brillantez, acogedlas con ilusión, celebradlas con alegría; que el alegre voltear de las campanas de nuestros templos, las marciales notas de las Bandas, el estrépito de los cohetes, los fulgores y coloridos de las carcasas, y, sobre todo, nuestras oraciones, sean como rendido homenaje que el pueblo católico de Pego, ofrece a su Rey y Señor.*

*Vengan a nuestra Villa los hijos ausentes, y con los que tenemos la suerte de residir en ella, formemos en estas Fiestas un apretado nudo fraterno, de unión familiar, de alegría hogareña.*

*Y todos, con la proverbial simpatía de nuestra estirpe, campesina y noble, acojamos hospitalariamente a los forasteros que nos visiten, haciéndoles agradable su estancia entre nosotros.*

*A todos, un afectuoso saludo, de*

*VUESTRO ALCALDE*

NUESTRA PORTADA:

“AMBRA Y CABAL“

Fotografía de Roberto Roselló. Premio de la Hermandad Sindical en el I Concurso de Fotografía.

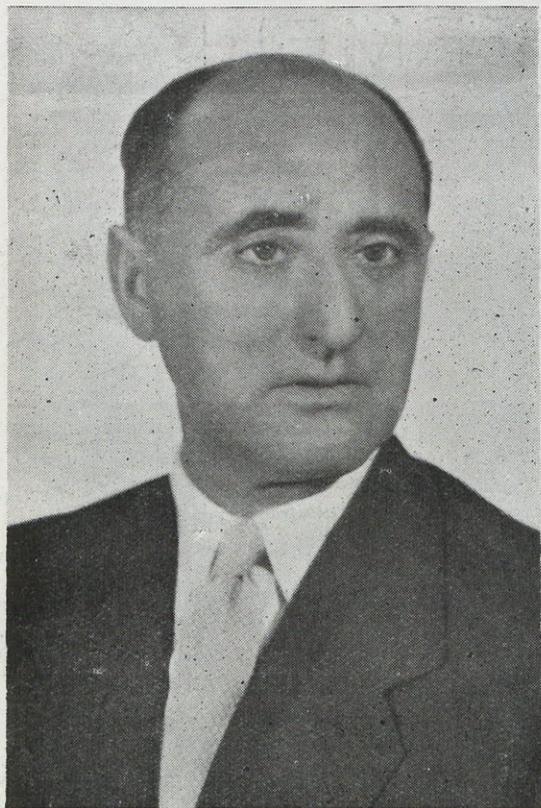


Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde  
Caudillo de España



Excmo. Sr. D. Miguel Moscardó Guzmán, Conde del Alcázar  
Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento

(Foto García Hnos.)



Ilmo. señor don  
Ramberto García Alance  
Presidente de la Excm. Diputación Provincial



Vista general de Pego

(Fot. Galiana Hnos.)





# CERA VERMELLA



## I

Per veure la devoció  
que tot el poble professa  
al Santíssim Ecce-Homo,  
cal anar a sa capella.

Es un octògon ben alt,  
amb una cúpula esbelta,  
on es recullen els prec  
que cap al cel Pego eleva.

Allí hi ha un gran canalobre,  
sota la imatge morena.  
Diríem que per el fum  
de tant de ciri que 's crema.

Sempre ne veuràs encesos,  
acomplint una promesa,  
bè demanant una gràcia,  
bè donant gràcies per ella.

Son del color de la capa,  
brodada d' or i vermella.  
Color de sang i d' amor,  
que crema els cors, com la cera.

«¡Senyor, li resa una mare,  
ma filla està malalteta.  
Tingau compassió de mi,  
que soc com la Cananea!»

Un vellet li diu: «Que tinguen  
mos fills bona convivència  
i en tancar els meus ulls  
no 's barallen per l' herència».

«Tinc l' haca coixa, diu l' atre,  
ara que és quan hi ha més feina,  
i d' un jornal de llaurar  
et demanen mitja hicenda».

U, que es pare de molts, diu:  
«Que replegue bona renda,  
Senyor, perqueestic de deutes  
damunt de la coroneta».

«Pel meu fill, que està a la *mili*,  
i, ¡pobre! quasi no menja  
i ens escriu que li enviem  
alguna llonganisseta».

Una xica, ben composta,  
diu baixet: «Ja vaig en trenta  
i adhuc no m' ha eixit un nuvi,  
¡caram! que valga la pena».

Tots li demanen quelcom  
per a la desgràcia seua,  
buscant en la santa imatge  
la universal panacea.

Es que recorden la frase  
de Jesús a Galilea:  
«Veniu tots els qui sofriu,  
angoixats per la tristesa».

## II

Atres, en portar el ciri,  
tenen ja cara de festa  
i al canalobre el col.loquen  
nerviosos de tanta pressa.

Han obtingut la demanda  
i hui duen la promesa.  
Ecoltem lo que allí diuen,  
mes que sols siga de pensa.

«¡Qué bo sou per als malalts!  
¡Qué gran, vostra Providència!  
¡Gràcies vos done, Senyor!  
¡Ja tinc la salut completa!»

«Encantat per el viatge  
a París, Londres, Bruselas,  
vos oferixc este ciri  
de bona cera vermella».

«Vinc a rebre en vostre altar  
benedicció de partera,  
agraínt molt que el xiquet  
ha vingut de bona mena».

«Gràcies, perquè el meu major  
ha terminat la carrera  
i podrà ja acomodar-se  
amb una xica riqueta».

«¡Quàn em voléu, bon Jesús!  
He venut la tarongeta.  
He tret més diners que mai.  
Ma dona està satisfeta».

«Gràcies, perquè la gallina  
m' ha tret bona llocadeta  
i criaré pollastrets,  
per fer-los en tomaqueta».

«Ahir es morí ma sogra,  
que estava tan malalleta.  
No m' alegre de la mort.  
M' alegre sols de l' herència».

«Gràcies, per lo bé que em para  
la nova bata de seda.  
Escotada i sense mànigues.  
¡Senyor, que es fixen en ella!»

«Gràcies, pel porc que he venut.  
Crec que he fet una gran venda.  
Pesava les vint arroves.  
¡Qué preciositat de peça!»

«Gràcies, perquè un xic formós  
m' ha dit guapa i fetillera.  
¡Ai, Senyor, que continué  
tirant-me alguna floreta!»

I tots van al canalobre,  
posant la cera vermella,  
per favors a ras de sòl,  
amb silenci i fe sencera.

Llástima que s' acontenten  
sols en la vida terrena  
i no esguarden més amunt,  
cap la lluminosa esfera.

Cal demanar per la fe,  
per la unitat de l' Església,  
que es faça més caritat  
i brille més la puresa.

Per l' amor a la Parròquia,  
per l' Església misionera,  
pel reinat de Jesucrist,  
per la pietat ben entesa.

Adhuc més, quan ve el dolor,  
dir-li, com santa Teresa:  
«¡Senyor, patir o morir,  
perquè ma Pàtria no es ésta!»

### III

Però en fi, com lo que volen  
no és ninguna cosa llejta,  
l' Ecce-Homo beneirà  
tota la cera vermella.

RAMON MARTINEZ

PREVERE



Jardín de la Plaza del Ecce-Homo

(Fot. Galiana Hnos)

¡PEGOLINOS!

¡VUESTROS MUEBLES!

En

**Muebles BUIGUES**

CASA CARMEN DE SAN CHUAN

*Antes de hacer sus compras no deje de  
consultarnos precios*

*No lo olvide:*

**Muebles BUIGUES**

CASA CARMEN DE SAN CHUAN

*CUESTAN MENOS PERO LUCEN MAS*

Exposición: Calvario, 19.—VERGEL

# Nuestras Fiestas y el Verano

---

POR VICENTE SELFA

Aquí, de nuevo, nuestras fiestas en honor del Santísimo Ecce Homo, Patrono de la localidad y con ellas el verano sobre la epidermis de nuestra Villa.

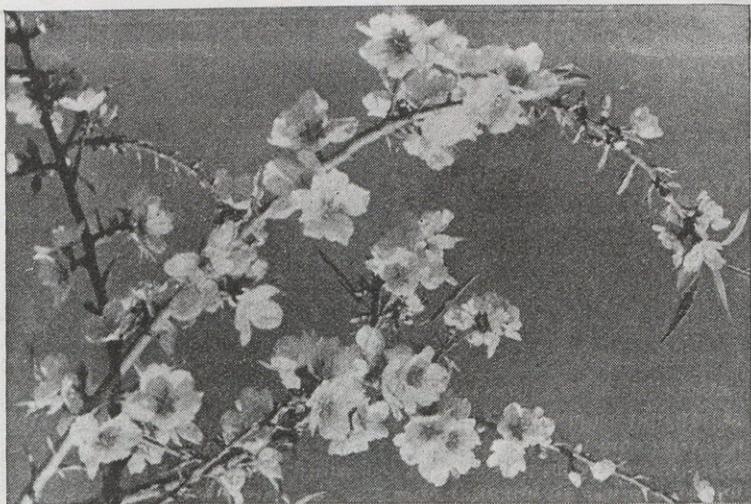
El verano metido en nuestra sangre, palpado con los dedos, enloqueciendo un poco el corazón con ese sol de arena echado sobre las espaldas, requemando como un brasero, ahogándonos el aire, asfixiándonos las briznas de la brisa, convirtiendo en una hoguera todo nuestro valle. Pero, pese a todo, el verano es siempre un buen amigo del hombre. Y lo es, principalmente, porque nos permite soñar, entrar de lleno en contacto con esas cosas trascendentales que en las demás estaciones se olvidan, estableciendo una comunicación directa con la palpitación de la tierra, en la caminata y en la acampada, en la andadura de cualquier camino o en la magnífica hora sin minutos de tumbarse a la sombra de un árbol o bajo la penumbra clara de la noche estrellada.

El verano nos da las cosas vedadas por otras temperaturas. Es el momento de la granazón de las cosechas, de las fiestas, de las risas y del canto, del chorro glorioso y fresco del botijo viejo y de los sorprendentes descubrimientos. En realidad, viene a ser como una hermosa liberación, siempre jovial y siempre importantísima, que nos liga a la vida con la querencia de las cosas minúsculas y a la vez grandes: una hormiga, un rebaño de ovejas, una nube enhebrando un picacho, una simple hoja caída en un remanso.

Este tiempo nos marca el instante de examinarlo todo con detenimiento, de analizar las cosas, de tener un amigo. Un amigo con el que poder vivir la minucia de una roca, de una rama o de un valle. Un amigo extraído de esa masa gigante de los señores del campo, del ferrón, del surco, de la azada, para poder comunicar la sensación enamorada de la tierra. Uno cualquiera de esos hombres pegolinos para los que la tierra es vida y cátedra, misión y diversión. Para, juntos, ganar el tiempo viendo el vuelo zumbón de un abejorro, el amanecer de esas bocas camperas que son las amapolas y tumbarse en la hora aplastada de la siesta y cerrar los ojos adormilándose en el silencio del mundo. O mirar a un insecto vagabundo, o a una mosca latosa o al escarabajo que arrastra su fatiga. Y, sobre todo, conversar con el amigo sobre tanta minúscula grandeza y también tratar de nuestras fiestas patronales, comentándolas, estableciendo comparaciones con las celebradas en pasados años y seguir cuantas sinceras innovaciones creamos conveniente introducir en las mismas para que resulten esplendorosas y el entusiasmo por ellas no decaiga.

No importa, pues, que nuestras fiestas se celebren en verano. Recibámoslas con alegría y pasémoslo lo mejor que podamos que esta estación tiene también su poesía y para mí es, pese a los inconvenientes de la canícula, la más agradable de todas.

Pego y Junio de 1959.



(Fot Siscar)

## AMETLLERS

*Vora el ferrer, sota un cèl que convida  
al deixament, s'enlairen les banderes  
dels ametllers, somnien primaveres  
entre el lletós regal de la florida.*

*Neu vegetal, caduca, neu amb vida  
que canta la cançó de les darreres  
ofrenes, les arrels saben fumeres  
sense foc que deixà l'aigua escondida.*

*La closca de la terra rememora,  
manà de pètals blancs, les assutzenes.  
Jo present les violes dels crepuscles  
i en venç aquest requadre d'ulls enfora,  
mentres la vida xiscla per les venes  
i en sent el temps clavat damunt dels mus-  
[cles.*

## GARROFERS

*Esteu dormint, fa segles, una vida  
tecunda i reposada, sense presses,  
esbiaixant al vent voçtres pereses,  
oferint cada estiu gala complida.*

*Ara viviu en mi Per la ferida  
on m'heu entrat amb dolces escomeses,  
sent uns silencis purs, unes promeses  
de justa benaurança aconseguida.*

*Venerables gegants, verda mainada  
com una primavera inacabada  
que aferma mès i mès vostra presència  
entre una parla de verdors amigues,  
sota l'onada de sentors antigues  
sou el millor present de permanència.*

JAUME BRU I VIDAL. (1)

(1) Ilustre poeta valenciano, Flor Natural en los Juegos Florales de lo Rat Penat, de 1956, y Premio de Literatura (poesía valenciana) 1959, de la Diputación de Valencia.

# Franciscanismo es vida

Por FRAY SANTIAGO MIRÓ, O. F. M.

Las Fiestas en honor de nuestro celestial Patrono, el Smo. Ecce-Homo, me deparan nueva oportunidad, mis queridos pegolinos, de escribir unas cuartillas para vuestro Programa, correspondiendo a la gentil invitación del Sr. Alcalde del Muy Ilustre Ayuntamiento.

El año pasado me referí en líneas generales al influjo del franciscanismo en la vida social del pueblo de Pego, que en estos últimos tiempos había sido un instrumento, en manos del Santísimo Ecce-Homo, en orden a una renovación cristiana a fondo.

Quiero este año insistir en esta realidad: que el franciscanismo es vida y como tal se ha de desbordar y proyectar en múltiple actividad apostólica y social. Por eso en todas las épocas ha influido, cual fermento evangélico, adaptándose según las circunstancias y exigencias sociales, sin perder las esencias y forma substancial que el Seráfico Padre le diera.

Concretamente, en la Villa de Pego, desde hace siglos, ha marcado su impronta el franciscanismo en el ambiente popular, que respira, no cabe duda, la sencillez, austeridad, abnegación y cuántas virtudes más, que son el ornato moral de la población, que se desenvuelve en su historia bajo la mirada de su Divino Ecce-Homo y la simpática del que tan bien supo reproducirle, el Padre San Francisco.

No quiero hacer historia de cosas concretas, pues están en la conciencia de todos, y que prueban la exuberante vitalidad del que podríamos llamar franciscanismo pegolino.

Pero sí quiero destacar en mi modesta, aunque cariñosa colaboración de este año, el acontecimiento *de la legalización y ampliación de nuestra emisora «PAZ Y BIEN»*.

La Iglesia ha de cumplir una misión: ha de esparcir el mensaje evangélico por toda la faz de la tierra. Sería absurdo, pues, no aprovecharse de los medios modernos de difusión.

Podemos imaginarnos a un Jesucristo, a un San Pablo... a un San Francisco del siglo XX, echando mano de la radio, de la televisión, de todo..... para poder llegar a todos.

Por eso la Iglesia ha abordado el problema de la adopción de dichos medios de difusión, acogéndolos en su plan de batalla apostólica.

La Orden Franciscana, avanzadilla del apostolado católico, no puede ser ajena a ello... y precisamente en nuestro querido Pego, atalaya franciscana entre dos provincias, disponemos ya, de una manera oficial y definitiva y con una ampliación adecuada, del poderoso medio de difusión, formativo, cultural, recreativo..... que es nuestra emisora «PAZ Y BIEN».

Se ha dado un paso decisivo para que el pueblo de Pego, que está poniéndose a una altura y nivel cultural extraordinario, cuente con un nuevo medio que la Providencia le depara.

Pero es necesario que el cariño, con que habéis acogido esta iniciativa, encuentre en vosotros la colaboración material y afectiva requerida. Nada se consigue sin sacrificios. Lo que poco cuesta, poco se aprecia. Los sacrificios y preocupaciones de todo género que nos ha costado conseguir la nueva Emisora, nos la harán apreciar más, y nos harán aceptar con simpatía la labor formativa que a través de la misma se nos depara.

Hemos dicho que el franciscanismo es vida. ¡PEGOLINOS! Ahí tenéis una nueva manifestación de la misma. Que el Santísimo Ecce-Homo y el Padre San Francisco, bajo cuya tutela la hemos colocado, nos presten el auxilio necesario para que se consiga el intento apetecido: La extensión del Reino de Cristo a través de las antenas de la nueva Emisora «PAZ Y BIEN», lema éste que resume la consigna del franciscanismo, que en frase de un gran Papa moderno, aún tiene una palabra que decir al mundo del siglo XX: PAZ Y BIEN.

# Falla Plaza Caudillo



Rosa-Maria Oltra Ferrándiz

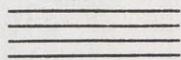
Fallera Mayor



Rosario Morera Sendra

Fallera Mayor Infantil

# ELS QUATRE CANTONS



Suelen tener todos los pueblos y ciudades una plaza, una calle, donde se concentra, podríamos decir a escala, la vida de todo el pueblo. Raramente, cuatro esquinas. En Pego son cuatro.

Si quisiéramos trasplantar algo que sintetizara la vida, el ambiente, el espíritu, lo que se dice, lo que se piensa de un pueblo, y este «algo» perteneciera a Pego, trasladaríamos sin duda alguna «Els quatre cantons». Es lo más representativo.

Es como un teatro. En escena la función dura veinticuatro horas. No hay autor, sino autores. Los artistas se saben el papel de memoria. Tampoco hay espectadores, quizás algún observador.

Es de madrugada. Oscura y ya deja de estar vacía la escena. Aparecen cruzando el escenario algunos carros mañaneros que van al trabajo. El telón va subiendo poco a poco. Las candilejas iluminan con

## Falla Barrio Nazareno

.....OOO.....



María del Carmen Pérez Monzó

Fallera Mayor

más claridad la escena. Es de día. Aparecen algunos hombres, las manos en los bolsillos, presurosos; van a contratar su trabajo. Las mujeres, la mayoría, de edad bastante avanzada (no sé por qué), van más despacio, vestidas de negro, envueltas con sus mantillas, ya con ganas de hablar, hacia el mercado o la Iglesia. Cada vez más gente y menos prisa, más comunicativa.

Se abren las tiendas; los actores fijos ocupan sus puestos. Cada vez la escena está más concurrida. Los carros pasan menos. Llega el coche de Parcent: garrafas, bultos, viejas, niños, todos suben. Todo parece viejo, menos los niños, claro.

A primera hora de la tarde aparecen los albañiles. Trabajan en el pueblo. Charlan alegremente. Se van a su trabajo.



María Pérez Nadal

Fallera Mayor Infantil

La escena está dos o tres horas bastante vacía. Aprieta el sol

A la caída de la tarde regresan los trabajadores del campo: carros, bicicletas, motos.....

Después de cenar la gente pasa presurosa, van al casino o al cine.

Luego... se va despoblando poco a poco. Menos... menos, nunca nada. Ahí están, feuchas, despreciadas por los perros, no importa, son el corazón; por allí pasa toda la sangre del pueblo. Es el lugar de más personalidad. Cuando nos imaginamos a Sevilla, pensamos en la Giralda. A Madrid, en la Cibeles. A Valencia, en la Plaza del Caudillo. No es lo más bonito, es lo más representativo. Pues yo, cuando imagino a Pego, veo... «quatre cantón».

Suenan las tres o las cuatro. Silencio. Se suspende la sesión. No ha terminado. Mañana más... descanso...

MORRIS

# Lletra obèrta

Oliva, 16 maig 1959.

A En Carmèl Giner.

PEGO.

Ver amic: M' aplega una invitació per a col·laborar en el Programa de les Festes de eixa Vil·la. Vullc conèixer com a teua la firma, com a Director de Publicacions, i, a tú, baix aquest títol, vullc dirigir-me: Tothom que viu absent d' un poble, poques qüestions actualistes pot dir d' ell; jo, absent constant de Pego, ¿qué podria indicar que tinguera força programística i mòlla emocionada per a la teua Vil·la? No sé... Estime que poesia més o menys, no tindrà un quefer excepcionalment interesant en un programa fester; a més a més quan els versos havien d' ésser els meus, humiliosos si no desllavassats. No vullc, puix, remetre 't una tira de ringlonades curtes, amb mida i rima. Però, sí vullc disculpar-me: jo no puc dir-vos res que no diguen millor vostres excelents poetes pegolins. ¡Ai!, ¡quán dolentes les còses, si no poden dir-se bé les còses! Però, enamorat dels pobles, perquè soc un senzill trovatore valencià i camperol, tinc i a tú t' he hu confesse—un singular enamorament d' eixa Vil·la vostra; perquè sempre he trobat amistats fondes dins d' ella i paralelismes sentimentals que l' abraonen al meu poble: Oliva. Germans de terra i còr, son pegolins i olivenses, i per mediació de les dos poblacions s' unyixen i confonen València i Alacant; de forma que som tots úns.

Fes aplegar, puix, a tots els pegolins, l' afecte i coralitat d' un «oliveret», qu' en nom d' Oliva, els desitja una felicitat fonda i ampla en les festes. Qu' el esclafit de carcasses i traques, se densifiquen de riassa humana; que la música popular de les «bandes» s' enfervorice de claror folklòric, i que l' humor fester tinga la fina fortor de llum qu' els coets dibuixen o rallen en l' encerat de la nit. Que vostra sorollosa diada festiva, siga llarga com l' infinitat i dolça com nostra mèl en bresques.

I bé voldria que tú i Pego, no oblidareu jamai aquest sucre de hui per a qu' endolcira sempre l' amargor de demà...

Amb un abraç tridimensional.

SALVADOR SOLER SOLER

# Falla Barrio San José

---



Rosario Sendra Rovira

Fallera Mayor



María-Polores Descals Picéns

Fallera Mayor Infantil



# PROGRAMA OFICIAL

## **Martes, día 23 de junio**

Al anochecer, pasacalle por la Banda de música y dulzaina.

A las once de la noche, gran «Revel-la» en la Plaza de los Mártires.

## **Miércoles, día 24**

### **FESTIVIDAD DE SAN JUAN BAPTISTA**

Al amanecer de este día y durante todos los de las fiestas, despertá con disparo de tronadores, y pasacalle por la Banda de Música y dulzaina por diversas calles de la población.

A las nueve, traslado procesional de la Imagen de San Juan Bautista desde la calle de su nombre a la Parroquia de la Sagrada Familia, donde se celebrará Misa solemne con sermón; y al finalizar será devuelta procesionalmente la imagen a su calle.

A las doce, en el Salón de Sesiones de la Casa Ayuntamiento, II Concurso Local de Fotografía y apertura de la Exposición.

A la una, traca por la barriada de San Juan.

A las cinco y media de la tarde, gran partido de Fútbol, que se anunciará.

Tarde y noche, «Porrat» y festejos populares en la calle de San Juan.

## **Jueves, día 25**

A las nueve, Misa solemne con sermón, en la Iglesia Arciprestal, dedicada por los transportistas y conductores a San Cristóbal. Acto seguido, Procesión y bendición de vehículos motorizados, con brillante desfile ante la Imagen.

A las doce, cucañas en la Avenida de José Antonio.

A las doce y media, los transportistas obsequiarán a los pobres acogidos en el Asilo-Hospital con una comida extraordinaria.

A la una, traca desde la calle de San Miguel a la Plaza del Caudillo.

A las seis de la tarde, festival en el Campo de Deportes.

A las ocho, viga del gallo, en la Plaza del Caudillo, y actuación de la Banda de Música y dulzaina.

A las once de la noche, bailes populares, por la Agrupación «Las Tres Regiones», en la Plaza del Caudillo.

## **Viernes, día 26**

A las nueve, en la Arciprestal, Misa que dedica la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, a San Isidro Labrador, con ofrenda de frutos del campo y ganado, por productores de ambos sexos, ataviados con trajes regionales, con destino a los pobres de la localidad.

A las once, Cucañas y Carreras de caballos en la Avenida José Antonio.

A la una, traca desde la Avenida de José Antonio a la Plaza del Caudillo.

A las cinco de la tarde, gran Carrera Ciclista, organizada por el Frente de Juventudes y patrocinada por el M. I. Ayuntamiento, cuyos detalles y premios se anunciarán oportunamente.

A las ocho de la tarde, actuación de la Banda de Música en la Plaza del Caudillo.

A las once de la noche, festejos populares.

## **Sábado, día 27**

A las nueve, Misa con sermón en la Iglesia Arciprestal en honor de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.

A las doce, adjudicación y entrega de premios a los concursantes del II Concurso Local de Fotografía.

A la una, traca desde la calle de San Blas a la Plaza del Caudillo.

A las cuatro de la tarde, gran Concurso de Tiro al Plato organizado por la Sociedad de Cazadores y patrocinado por el M. I. Ayuntamiento, en el Alter de Pau.

A las ocho, actuación de la Banda de Música y dulzaina en la Plaza del Caudillo.

A las once de la noche, gran festival lírico en la Terraza Victoria. La gran Compañía de Zarzuela de Antón Navarro presentará «La Revoltosa», de Chapí, y «La Canción del Olvido», de Serrano.

## **Domingo, día 28**

A las diez, Misa solemne con sermón en la Arciprestal, en honor de San Joaquín, Patrono del M. I. Ayuntamiento, con asistencia de la Corporación Municipal y Jerarquías Locales.

A las doce, Fiesta de la Flor, a beneficio del Patronato Nacional Anti-tuberculoso.

A la una, traca desde el Paseo Cervantes a la Plaza del Caudillo.

A las cinco y media de la tarde, gran Partido de Fútbol en el Campo de Deportes.

A las ocho, actuación de la Banda de Música en la Plaza del Caudillo.

A las once de la noche, Concierto Musical.

# IAL DE FESTEJOS

## Lunes, día 29

A las nueve, en ambas Parroquias, Misa solemne en honor de San Pedro, que le dedican en la Iglesia Arciprestal el Reverendo Clero, y en la Parroquia de la Sagrada Familia los vecinos de su calle.

A las doce, actuación de la Banda de Música.

A la una, traca por la barriada de la calle de San Pedro,

A las seis y media de la tarde, se concentrarán en la Plaza del Caudillo las Bandas de Música inscritas para el VIII Concurso del Pasodoble, y desfile de las mismas hacia el Campo de Deportes.

A las siete, tendrá lugar el VIII Concurso del Pasodoble, en el Campo de Deportes, según las bases anunciadas. Se interpretará, como obra obligada, el pasodoble «Certamen Musical», de Ricardo Dorado, y otra de libre elección, adjudicándose tres premios, consistentes en 5.000, 3.500 y 2.500 pesetas. A la entrega de los premios se disparará en la Plaza del Caudillo, una lujosa traca en colores.

A las once de la noche, extraordinario Concierto Musical, en la Plaza del Caudillo, por la Banda que haya obtenido el primer premio en el Concurso del Pasodoble.

## Martes, día 30

A las nueve, Misa solemne con sermón y Comunión en honor del Sdo. Corazón de Jesús.

A la una, disparo de una larga traca.

A las cinco y media de la tarde, extraordinario partido de fútbol que se anunciará.

A las ocho, Procesión del Sagrado Corazón de Jesús, disparándose al final una larga traca en colores.

A las once de la noche, extraordinario festival, en la Plaza del General Primo de Rivera, organizado por las Comisiones Falleras.

## Miércoles, día 1.º de Julio

### FESTIVIDAD DE LA PRECIOSISIMA SANGRE

A las ocho, Misa de Comunión general, en la Capilla.

A las nueve y media, traslado procesional de la Imagen del Santísimo Ecce-Homo, desde su Capilla a la Iglesia Arciprestal.

A las diez, solemne Misa, con sermón, presidida por la Corporación municipal, Autoridades y Jerarquías Locales.

A las doce, bautizo de un niño pobre, apadrinado por Autoridades de la localidad.

A las doce y media, comida extraordinaria a los pobres del Asilo.

A la una, traca desde la Plaza del General Primo de Rivera a la Plaza del Caudillo, donde se disparará un apoteósico bombardeo.

A las siete y media, Misa vespertina y solemnísimas Procesión en honor del Santísimo Ecce-Homo, presidida por las Autoridades. Finalizada esta se disparará una lujosa traca en colores, con final de fuegos aéreos.

A las once, actuación de la Banda de Música en la Plaza del Caudillo.

A la una de la madrugada, disparo de un gran castillo de fuegos artificiales en el Campo de Deportes.

## Miércoles, día 2

A las ocho y media, solemne funeral por los socios difuntos de la Cofradía del Santísimo Ecce Homo.

A las once de la noche, en la Terraza Victoria, gran festival «Gala de Caridad», a beneficio del Asilo Hospital de San Juan de Dios.

Pego, julio de 1959.

*El Alcalde,*

*Juan Siscar*

*El Secretario acctal.,*

*Juan Bta. Aparisi*

---

NOTAS.—Durante todos los días de las Fiestas podrá visitarse en el Salón de Sesiones, la II Exposición de Fotografías, organizada por el M. I. Ayuntamiento y patrocinado por diferentes entidades de la localidad.

Como de costumbre durante las Fiestas, lucirán espléndidas iluminaciones, la fachada de la Casa de la Villa y las calles del Ecce-Homo, Calvo Sotelo, José Antonio y Plaza del Poeta Llorente.

Para el buen desarrollo de los festejos y seguridad personal del público, se advierte que todos deberán ajustarse a las órdenes que emanan de las Comisiones organizadoras, muy especialmente en los festejos ciclistas y carreras de caballos.

Se recomienda a todo el vecindario que adornen e iluminen las fachadas de sus casas, prestando la máxima colaboración para el mayor esplendor y realce de las Fiestas.

## RECUERDOS DE AYER Y COSAS DE HOY

Por J. ALMELA GUILLEN

Entre los recuerdos de la infancia hay un lugar imborrable para las fiestas de Pego. Pongámonos en el año 1917; os diré cómo veía yo la feria con mis siete años por cumplir. La feria era entonces de verdad en el más puro concepto histórico y académico: Exposición de mercancías en paraje público y en días señalados, en que se suspenden todos los trabajos y el pueblo descansa. Pues eso era, feria y descanso. Además entonces aún no habían tomado los hombres de Pego la anticristiana costumbre de aprovechar la mañana del domingo y días de precepto para irse a trabajar al campo.

En el Real de la Feria, sobre el alto de la plaza, ponían los feriantes sus casetas, unidas, juntas, formando una especie de pasadizo lleno de brillo y de color. Aquello a los chicos nos parecía un lugar de encantamiento. Como estaba cubierto, no sé si por un toldo o por maderas, de día, al entrar allí, se quitaba uno de encima el tremendo sol de la canícula, y sentía una maravillosa sensación de frescura, porque además se regaba de vez en cuando para evitar el polvo. Y de noche la feria nos deslumbraba; las luces se reflejaban en las joyas que traían los plateros de Gandía para que las chicas casaderas tuvieran la pulsera o la sortija de pedida. Nos quedábamos extasiados ante aquella fantasía. Esto solo lo comprenden los de mi edad y más arriba, porque los de ahora parecen estar de vuelta de todo.

En el casino de Recreo bailaba la buena sociedad, se movían al compás de Polkas y Mazurkas. Ellas, con la falda hasta los pies y alto corsé de ballenas. Ellos, si pasaban de la treintena, aún llevaban bigote grande y algunas veces barba.

En lo alto del tablado tocaba la música dirigida por la batuta del «mestre» que, si mal no recuerdo, era Valls. Y en los bajos de los tres casinos (los tres estaban en la plaza), refrescaban por la noche las familias, servidas por camareros que ese día los conserjes Sala, Chaume e Hilario, habían traído de fuera. Los hombres más sedudos que leían los periódicos, discutían las batallas de la primera guerra mundial y barajaban a su gusto al Kaiser y a los aliados. Las amas de casa comentaban la falta de queso de Holanda y la subida de los huevos a seis reales la docena. Había cine Pathé en la replaza de los civiles, y oíamos a los pollos de entonces recordar la última función del teatro de aficionados tateando los compases de «Marina».

Hoy se acabó la feria. Como ya las fiestas no son el acontecimiento del año, nadie espera estos días con la ilusión de antaño. Las economías caseras ya no son tan apretadas como entonces; hoy la vida, a pesar de su carestía, es mucho más fácil, y parecería ridículo que uno esperase a la feria para obsequiar a su prometida. Hemos asistido en un tercio de siglo a una gran transformación en el modo de vivir y de pensar. Una corriente evolutiva ha ido socavando gran parte de lo que conocíamos de chicos.

Pero no podemos desear que la evolución se limite a la frivolidad de unas modas que supongan mayor libertad en las costumbres. Ni a la transformación de los cultivos con aumento notable de las fuentes económicas; ni a este apogeo de la circulación motorizada que cruza nuestras calles, ni a la aparición en los hogares de las cocinas y neveras eléctricas, ni otros utensilios que aumentan la comodidad de

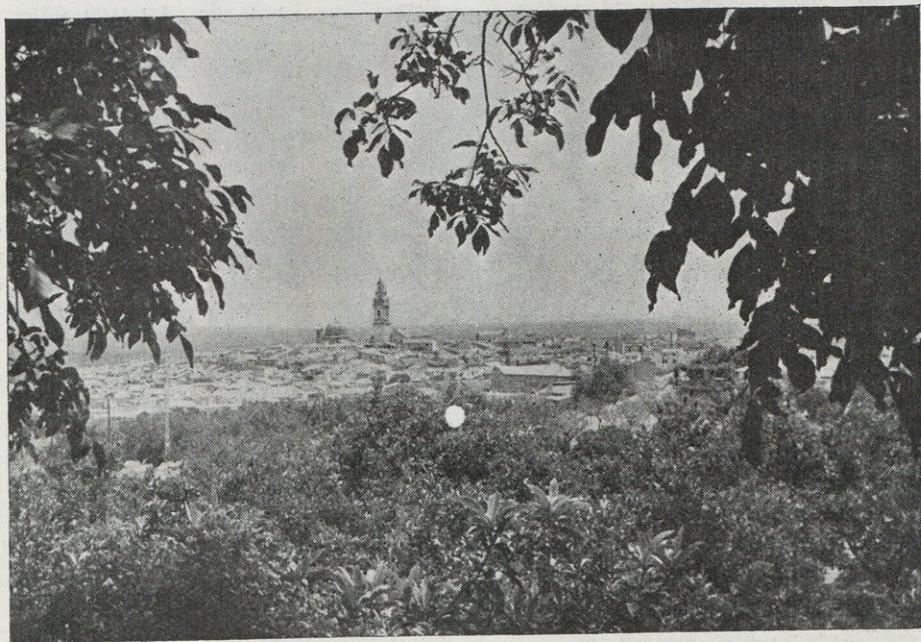
las casas; y mucho menos a tener un buen conjunto de fútbol en trance de ascender a tercera división (y que conste, que, como buen aficionado que soy, me alegraré mucho del ascenso).

Hace falta algo más; hace falta el despertar de una conciencia colectiva, para darse cuenta que no se compaginan tantos adelantos, con unas calles y unas vías de entrada como en los tiempos más pobres de nuestra historia; que los grandes hoyos y los charcos podían pasar en la época de la *carraca* de Felipe (y advierto a los que sonríen, que Felipe Miralles fué un precursor cuya memoria solo alabanzas merece), pero van muy mal con los lujosos automóviles de ahora.

Me dices que amas al pueblo, y lo creo. Pero es que no entendemos bien el amor; éste es siempre más sacrificio que goce, es plantearse antes las obligaciones que los derechos. Que no se crearon las cosas solo para disfrutarlas, ni se constituyó la autoridad solo para que se le rinda acatamiento y se le eche incienso, sino para servir al bien público.

También me dices que eres buen cristiano, y lo quiero creer, porque te veo clamando contra los ateos, oyendo misa y hasta comulgando de vez en cuando, pero no te veo haciendo un sacrificio y sometiéndote por completo a los mandamientos de Dios; así te saltas el precepto del descanso dominical sin permiso de la Iglesia que es la única que puede dispensarlo ante causas justificadas y en ciertas épocas; y no me digas que tú no lo haces; ya sé que, como eres señor, no vas a la tierra, pero pagas a tus trabajadores para que vayan.

¡Todos a una! ¡Pueblo y autoridades! Pensemos más en el servicio que en los derechos. Porque hay que endulzar la cruz de Cristo, si queremos que El nos endulce la nuestra.



Vista panorámica de Pego

(For Galiana Hnos.)

## PEGO JOVEN Y VIEJO

Por RICARDO DE VAL

Pego es un pueblo de esos que siempre recordamos con gusto. Ya hace muchos años que venimos a él, y en nada nos defraudó todavía. Más aún, sus encantos parece que con el tiempo se acrecientan dentro de uno. No se explica uno fácilmente este fenómeno, teniendo en cuenta la fugacidad de la vida, los cambios que las cosas realizan, no en sí mismas, sino en nuestra razón. A Pego se le puede amar toda la vida. Ocurre con esta villa—que se abre como una rosa a modo de paréntesis entre Valencia y Alicante—, lo que con esos pueblos clásicos del interior: que nunca pasan de moda. Poseen gracia y señorío propios. Están llenos de carácter, por obra de la naturaleza y de los siglos. Nunca, pues, pasarán.

Y Pego es eso mismo: un rincón del antiguo Reino, contra el cual el oleaje del mundo se diluye lo mismo que las olas en la arena. No está mal ese concepto de «paraíso» aplicado a Pego por el escritor alcoyano Rafael Coloma (1). Metidos en el tópico, pero muy asimilable en el rincón pegolino, veríamos aquí un oasis. Y es cierto, la Villa es un oasis. La arborescencia espesa, el clamor de los verdes, la música de las fuentes, los sosiegos de la montaña, los balcones de la sierra sobre el mar. Todo eso tiene Pego. Y esos encantos son tales gracias a esos kilómetros de apartadura que le alejan del «mundanal ruido». De aquí el carácter—por ese alejamiento—de suave vetustez, de anacronismo, que envuelve a la Villa.

Nadie vea en el encanto peculiar de lo pegolino nada parecido a rémora, o también una apariencia física propicia a un desahogo lírico. No, no. Cuanto más se desborde un país, una ciudad, o un pueblo, en las fáciles realizaciones de lo moderno—urbanismo, técnica, progreso industrial—, siendo todo ello coetáneamente admirable y necesario, más fácilmente se perderá ese lugar de la tierra para los goces del espíritu... Esto es una ley ineluctable.

Apresurémonos a decir que la villa de Pego progresó ostensiblemente desde la Cruzada. Es una realidad innegable. Pero lo indudable también es que mantuvo inmarcesibles esos encantos de que hablo, de lo espiritual y recoleto. Sentimiento religioso profundo, costumbres tradicionales, modos de vivir antañones, culto de la amistad, sabor a lo regional, sentimentalismo, virtudes familiares... En suma, pervivencia del pasado. Todo ello, la vida vieja española, se conserva en Pego vivamente. Y esto lo hemos ido observando al paso de los tiempos. Pego, siendo nuevo, sigue siendo viejo.

Para nuestro gusto, luego de contemplar embelesados el paisaje del pueblo, es indecible la hermosura de sus rincones interiores. La gente pegolina, creo yo, no advierte ya estas cosas tan sabidas. Cosas del gusto literario clásico y romántico a la vez. Huertos umbrosos, estampa de la huerta, aire lejanísimo del Paseo de la Fuente, pozos, higueras, sombra, flores por doquier. Nadie ha tocado nada. La poesía está aquí. Escuchad el rumor del agua de la Fuente, dialogad con los árboles, dialogad con los cipreses. Y contemplad ese «pomell de ròses» de las chicas pegolinas, cuya frase he usado ya tres veces, y que me complazco en decir que está tomada de una prosa de Carmelo Giner.

Pego es una sonata que se apaga en el mar.

(1) Rafael Coloma. «Viajes por tierras de Alicante». Edición Afrodísio Aguado, Capítulo V, páginas 33 a 38.

# REFLEXION

---

---

No cabe duda de que al alejarnos de una cosa, si bien es cierto que desaparecen de nuestra apreciación los detalles de poca monta, se aprecia mucho mejor el conjunto, resaltando aquellas líneas generales que lo estructuran. Es aquello tan repetido de que los árboles no dejan ver el bosque y de que es menester salirse de él para contemplarlo.

Igual sucede cuando nos alejamos de nuestro pueblo; la distancia, entonces, nos da unas perspectivas insospechadas de su manera de ser, quedando arrinconado el detalle inútil de lo baladí y surgiendo en primer plano la visión y el conocimiento de lo colectivo y, con este conocimiento, la voluntad y el amor, voluntad y amor que a su vez nos empujan hacia un conocimiento más profundo, en una interminable rueda que viene a ser algo así como la plasmación psíquica del movimiento continuo.

Alguien ha escrito que la gran virtud española es la de la amistad, amistad que ningún país del mundo sabe sentirla y apreciarla como nosotros. Más específicamente se señala, como una de las facetas de nuestra región valenciana, el carácter abierto y espontáneo de sus habitantes; y si se hubiera de concretar más, creo que podría decirse que esa amistad y espontaneidad se potencian de tal modo en el carácter de nuestro Pego, que crea unos verdaderos lazos de hermandad entre todos los conciudadanos.

Una manifestación de ello, es la satisfacción y la alegría que nos produce el encontrarnos con un paisano nuestro, cuando estamos fuera del pueblo; creo que todos lo hemos experimentado con más o menos frecuencia. Es posible que la persona con quien nos hayamos tropezado, o haya venido a nuestro encuentro, sea persona que, a lo mejor, hayamos tratado poco o casi nada, o que ni tan siquiera hayamos conocido nunca, pero la sola manifestación de que es de Pego ha bastado para que en el acto surgiera entre nosotros una corriente de simpatía y de inimizad de tal grado que, cualquier extraño que asistiese a nuestro encuentro, no podría menos de suponer que una larga y solidísima amistad nos unía, y no es más que ese vínculo fraternal que solo la distancia ha sido capaz de ponernos de relieve en toda su intensidad.

Ya sé que se podría argumentar que todo esto sucede más o menos con casi todos los núcleos urbanos no demasiado grandes, y es verdad; pero no es menos cierto que quizás en Pego se acentúa más la nota.

Otro ejemplo que podríamos citar en pro de esta consideración, es el recuerdo permanente de los ausentes; es una satisfacción para todos los hijos de Pego a los que sus quehaceres o profesiones ha llevado a estar ausentes de nuestro pueblo, el ver cómo se nos recuerda y se nos tiene espiritualmente presente en cada efemérides local, como quizás no haya otro lugar en el mundo que lo venga haciendo; a lo largo del año, cualquiera que sea la distancia física que nos separe de Pego, se nos tiene a los ausentes en constante contacto con la vida de nuestro pueblo natal; la Iglesia y las autoridades, las asociaciones y entidades, amigos unas veces y desconocidos otras, siempre tienen un grato recuerdo, un amable gesto, para los que vivimos fuera, recuerdos y gestos que una y otra vez reavivan el fuego sagrado de la memoria de las horas que vivimos allí, recuerdos y semblanzas del ayer que el tiempo ha ido cubriendo con su patina y se han ido, poco a poco, adentrando en nuestra carne y en nuestro espíritu, formando vivencias permanentes que, desde el fondo de nuestra conciencia, marcan nuestra manera de ser y de existir.

Creo que todo esto vale algo. En esta hora del mundo en la que la sociedad está en ebullición constante, en la que muchas torres cimeras del ayer se van desmoronando y van surgiendo otras nuevas, hora en la que, los motivos de fricción se multiplican y en la que el más desenfrenado egoísmo va sitiando, en sus últimos reductos, lo poco que va quedando de auténtica caballerosidad y de hidalguía, solo la idea de la fraternidad humana puede ser el lenitivo adecuado.

Pego tiene esta virtud y creo que merece la pena conservarla, y aun acrecentarla, porque en esto del camino de la virtud, la simple detención es siempre retroceso.

Alcira, junio de 1959.

JERONIMO CERDÁ BAÑULS

## SEPAMOS DIVERTIRNOS

Me encargan unos renglones para el Programa de Fiestas y creo que ningún pegolino amante de su *patria chica*, pueda negar su aportación, aunque sea modesta, de su granito de arena a esta obra de exaltación cultural o manifestación viva de la vida de los pueblos. ¿Y de qué asunto podemos hablar en un programa de fiestas tan a propósito como de las diversiones?

Lo primero por lo que debiera preguntar siempre el que desea conocer un pueblo, no es por sus costumbres ni por sus gobernantes; tampoco por su religiosidad ni por sus ocupaciones. Si desea conocerlo de verdad, deberá preguntar: ¿Cuáles son sus diversiones?

Desde el filósofo antiguo Séneca que dijo: «Quiero ver al pueblo en sus juegos», pasando por el inmortal Balmes que afirma: «Estudio al hombre cuando se divierte», hasta la Pedagogía contemporánea que recomienda al Maestro, el juego, como el medio más poderoso para descubrir las aptitudes del niño, todo conviene en que en las diversiones es donde se refleja con diáfana claridad el verdadero ser, sentir y pensar de los pueblos; en ellas es donde sin disimulo alguno se manifiestan sus virtudes y sus defectos; casi en ninguna parte aparece el hombre tal cual es, como en las horas que tiene de expansión y desahogo.

No hubo jamás en el mundo pueblo alguno sin sus días festivos, y en todos los pueblos esos días festivos han tenido dos fines principales que cumplir: el uno, dar culto a Dios. Ser Supremo; el otro, dar descanso y recreo al cuerpo fatigado por el excesivo trabajo; es decir, levantar el espíritu y perfeccionar el cuerpo; luego toda diversión, que se oponga a una de estas dos únicas y sublimes finalidades, no podrá calificarse de diversión, sino de atentado contra esos dos admirables elementos, alma y cuerpo, constitutivos del ser humano.

Y así como por mas que sea lícito, útil, necesario e indispensable el comer, no es siempre recomendable lo que se come, así también es muchas veces peligrosa la diversión, con ser una cosa tan útil y santa el divertirse. El Catolicismo más austero no se escandaliza por esta palabra; los que afectan escandalizarse son los enemigos del Catolicismo encargados de pintárnoslo a todas horas tétrico, sombrío y malhumorado. El Catolicismo no prohíbe ni recrimina la diversión lícita, alegre y honesta; mas lo que no puede aprobar, es la diversión bastarda y excesiva, o sea, la falsificación y el abuso; la primera por oponerse a la elevación del espíritu, la segunda por atentarse contra la salud del cuerpo, y ambas a la vez, por ser antinaturales, inhumanas y corrosivas.

Las diversiones, con ser tan buenas y necesarias, se falsifican, cuando en vez de dar expansión al alma y noble solaz a los sentidos, rebajan nuestros instintos superiores; se abusa de las diversiones, cuando éstas constituyen una preocupación constante, por degenerar en vaganza; no son recomendables las diversiones cuando éstas exaltan las pasiones, pues entonces originan los vicios.

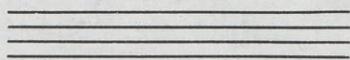
En la sociedad actual, el egoísmo ha matado todos los afectos; la ignorancia religiosa ha hecho al hombre sensual y disoluto; la pasada revolución ha trastocado los cimientos básicos de la moralidad dando así culto casi exclusivo y perenne al vicio y al placer. Convengamos pues, en que la Religión no nos prohíbe divertirnos, no; lo que nos prohíbe es mancharnos.

Procuremos no desviarnos en el camino de las diversiones y que ellas en éstas fiestas y siempre, vengan a cumplir los dos fines apuntados y así llegar a nuestro verdadero destino, destino noble y honroso cual corresponde al hombre, hecho a imagen y semejanza de Dios y constituido en Rey de la Creación.

Esto es lo que pide a todos en estas fiestas nuestro Padre y Modelo el Santísimo Ecce-Homo.

MANUEL GINER

# Fútbol pegolino



Tras brillantísima campaña, nuestro E. y D. Pego, acaba de lograr el valioso título de Campeón de la primera Categoría Regional, con el automático ascenso a la Tercera División de Liga. Ha sido la temporada 1958-59 la más esplendorosa para el deporte futbolístico local, ya que además de este codiciado ascenso de nuestro primer once, otro modesto equipo, el C. F. San Antonio, se proclama Campeón de la Tercera Regional, estando actualmente jugando la liguilla de ascenso a la Segunda, con los Campeones de los Grupos primero y segundo, Requena y Cointra de Puzol, respectivamente.

Pero con ser muchos estos méritos, a mi modesto modo de ver la marcha de este deporte en la localidad, no son ellos los más dignos de elogio, sino más bien la intensa labor de proselitismo que se ha venido realizando en la cantera local, cantera que ya viene dando sus óptimos frutos, encontrándonos con elementos jóvenes que militan en el filial pegolino, San Antonio, y que podrán muy en breve defender los colores de nuestro primer equipo. Asimismo, tenemos otro equipo, el Pego Juvenil, ya cuajado de jugadores jóvenes, entre los 15 y 18 años, verdaderas promesas del mañana, como también el Infantil, del que se van puliendo y seleccionando los que más tarde militarán en el Juvenil Pegolino.

Aprovechando la invitación que se nos hace, desde este Programa de Fiestas, me es grato felicitar efusivamente a la afición pegolina, pero muy especialmente a los jugadores, entrenadores y directivos, que con su impropia labor han logrado alcanzar tantos triunfos, animándoles a seguir laborando en pro del fútbol local, para ir acrecentando los éxitos de los equipos representativos de nuestra muy noble Villa.

UN AFICIONADO



El E. y D. Pego, automáticamente ascendido a Tercera División

(Fot. Siscar)

## El castillo de Pego en la época de Jaime I El Conquistador

Editado por el Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, publicó en Madrid el que hoy es Director del Archivo de la Corona de Aragón, D. Jesús Ernesto Martínez Ferrando, el «Catálogo de la documentación relativa al antiguo Reino de Valencia, contenida en los Registros de la Cancillería Real», en la parte concerniente a Jaime I.

Tras el prólogo dando cuenta de su propósito y exponer brevemente el elenco de obras y autores que trataron sobre el particular, en 2068 fichas recoge toda la documentación existente en la Cancillería y expuesta brevemente, aunque lo suficiente para comprender de qué se trata. Termina su interesante y laborioso trabajo con un índice de personas y otro de localidades que se citan en el mismo.

El nombre del lugar de Pego, aparece hasta en treinta y ocho documentos, siendo el primero el que, datado el 14 de mayo de 1258, se reconoce el débito a Arnaldo de Romani, militar, de 10 000 sueldos reales de Valencia, consignado sobre los réditos del castillo de Pego y sus alquerías.

Repasando el índice de los documentos, puede colegirse la importancia que tuvo en esa época el Castillo de Pego. La Reconquista cristiana del Reino de Valencia, fué muy rápida. No hubo tiempo de grandes repoblaciones. Los musulmanes, humillados con la pérdida de su soberanía, no estarían conformes con su nuevo estado y, aunque agricultores y pacíficos en general, no hay que olvidar que en sus venas corría la sangre guerrera de sus antepasados. Además, no estaban muy lejos de sus hermanos los nordefricanos que en un momento dado, podrían hacer su aparición a su lado y ser un peligro para los cristianos.

El año 1258, Jaime I no está del todo tranquilo, pues su feroz enemigo Al-Azrach, le mantiene en constante ajeteo. Por eso manda al alcaide de Pego mientras dure la guerra, que en el castillo ha de tener permanente una acémila y diez hombres; cuando la guerra concluya, ya se podrá reducir la guarnición a solos cuatro hombres. Mientras tanto el Monarca pagará 150 sueldos a cada hombre, al año.

Más adelante, en 4 de abril del año siguiente, el Rey, ordena a Benanat de Gía, recupere de Arnaldo de Romani, el castillo. En el mismo día manda al citado se lo entregue, pero sin despojar del akaminato al sarraceno a quien el Rey le concediera, incluso en el caso de que tuviera razones para hacerlo.

Algo extraño debió ocurrir al alcaide, pues el 12 de julio de 1260, se comanda a Pedro de Berbegal, arcipreste de Daroca, de la custodia del castillo, con cuatro hombres, a los que el Rey pagará 150 sueldos anualmente. Para gastos de custodia, se le arrienda por un año en 1262, a la aljama de sarracenos los réditos reales.

Al año siguiente, en 22 de febrero de 1263, dona al infante D. Pedro, la villa y castillo de Pego, los cuales retendrá hasta que se haya cobrado los 8.000 sueldos reales que el rey le debía, facultándole para nombrar baile y alcaide del castillo. En el mismo día también le concede la jurisdicción civil y criminal de la villa.

No ha pasado un año todavía y en 24 de enero de 1264, el infante ha contraído la deuda de 20.000 sueldos con Ade de Paterna y el Rey le embarga a favor de éste el castillo y la villa, y permitiéndole pueda nombrar baile o alamin y alcaide. El

4 de noviembre del año siguiente, el infante adquiere nueva deuda, por un total de 12.000 sueldos, con Ade de Paterna, consignado sobre los réditos de Pego.

Ade de Paterna debió ser hombre recto en el cumplimiento de su deber. Y así le vemos con mucha frecuencia, presentando en la Cancillería las cuentas de los réditos de Pego. En el año 1268, en 21 de febrero, debió haberse cancelado la deuda. Y el infante D. Pedro, necesitado de dinero, toma 10.000 sueldos a P. de Capellades, haciéndole entrega del castillo hasta que se los cobre.

Liquidada la deuda, el infante adquiere nuevo débito a Pedro Marcén, que a la sazón era Justicia de Burriana, y lo consigna sobre los réditos del castillo y villa de Pego, en 22 de marzo de 1271. Y también contrajo deudas con el cocinero Bernardo de Peralada y con Juan Pérez Zapata, todo por el mismo tiempo, y para su pago, hace las oportunas asignaciones.

Pero la situación del infante, debió ser angustiosa. El 2 de marzo de 1272, adquiere otra deuda con A. de Torrellas, militar; y el 19, otra, con Juan Pérez de Zapata, de 3000 sueldos. Y el 23 de junio, arrienda a Vives hijo, de Juçef Abenvives, todos los réditos durante un año, por la cantidad de 15000 sueldos.

Incompleto se conserva un documento del Rey suscrito en 1271, en el que se habla de la venta de varios castillos, entre ellos el de Pego. Por lo visto, los cristianos, no deseaban morar en sus campos, y se arrienda el 27 de abril de 1275, por tres años a favor de los sarracenos, la villa y valle. Con frecuencia, se leen documentos, anuales, con definiciones de las cuentas correspondientes.

El último documento aparece suscrito por el Rey, datado en Alcira el día 3 de julio de 1276, relativo a la promesa hecha a Sancho la Serra de concederle heredas en el valle de Pego a él y a 200 peones que carezcan de ellas, como premio a sus servicios en la guerra contra los sarracenos. Prácticamente, es la repoblación del valle, una vez que se goza de continuada paz.

El castillo, desde este momento, pierde su importancia militar, aunque reyes sucesivos no olvidan su importancia estratégica. Un detenido estudio de documentos conservados en el Archivo de la Corona de Aragón y del Archivo Histórico

Nacional, nos darían a conocer la importancia histórica del castillo pegolino.

En espera de algún erudito local o algún historiador que cante el glorioso pasado regnícola, yacen arruinadas el conjunto de piedras que fueron mudos testigos de tantos hechos, que se podría decir, sin género alguno de duda, que la historia del Castillo de Pego, es la Historia del Muy Ilustre Municipio.



Castillo de Ambra

(Fot. Server)

VICENTE MARTÍNEZ-MORELLÁ

## Alaçdraq fon el mal somni i la mort d' En Jaume Lo Conqueridor

Per JORDI VALOR I SERRA

Està fora de dubte que lo Rei En Jaume estimava força al jove Alaçdraq, conegut als àmbits alcoians per Alazdrach i Al-Azrach. Fill de un lleial amic, noble tributari de les Valls de Pego, fins pretengué enmaridar-lo amb una formosa donzella cristiana, Na Elionor d' En Carroç, dama de la Regina Violant i filla d' un noble cavaller del seu seguici. Habia nascut en el palau-castell de Vall d' Alcalà i deprené l' art militar amb mestres tan eixirits com Aben Razel, Abraham i Abel Muza. I després de quedar orfe de pare, tantes queixes li donaven els seus súbdits dels mals traces que rebien per part dels nous amos, catalans i aragonesos, que amb ordres rials venien a despullar los de llurs hisendes i fins de les honres, que un dia emprengué la reconstrucció dels seus castells de Ambra, Beni-Raacman, Beni-Sili, Bullent, Açavares, Pop, Puig d' Orba i altres més, per a, donat el cas, alliberar-se del jou cristià.

I ara ve un moment no molt clar en la biografia del nostre heroi. El docte investigador i Croniste de Pego, mon estimat amic En Carmèl Giner Bolufer, no véu clar allò de la felonía que li acumulen al jove cabdill mussulmà. Està clar que li feu la invitació al Rei per a que el visitàs en sa casa pairal d' Alcalà. En Jaume estava en València, mes ocupat en la rendició del castell de Xàtiva, no vullgué distraurès; i envià a Gallinera a son fill l' infant En Pere, amb un seguici nombrós on anava la donzella infanzona Elianor d' En Carroç. El joven Alaçdraq els esperava amb gran preparatiu de queviures i luxes portats de Pego, però és lo cert que la confiada comitiva no pugué arribar a son camí. ¿Ordenaria ell l' emboscada traïdora o serien els seus súbdits els qui prenent son nom com a crit de guerra de llur temerària iniciativa atacaren per son conte?

Per les fortificacions precedents sabem que ell tenia l' ànim predispost a la sedició des de la mort de son pare; però també cap que hu estiguera pensant, acuciat, per a no fer-ho mai. I poregosos els seus rebels súbdits que suposaven que no passaria de una queixa al Rei o a l' Infant, escometeren la felonía per la que el nom de Alaçdraq se feu altament odiós per a cristians, mozàrabs i mudéixars.

I tingué que exiliar-se, figitiu, pel la Nord d' Africa, sempre somniant amb el retorn a la Pàtria. Tota la cristiandat blasmava son nom. Les hostes del Rei Conqueridor seguien esquilmant als sufrits i humiliats moros de tota la contrada per un pecat de una dotzena de exaltats que comprometeren llur terra i llur senyor natural. I el retorn del jove cabdill tingué que ésser ja en pla de guerra i rebelió. I el Rei tornà a posar en peu de guerra tota la contrada contra la rebelió que ja no pogué esmortir-se.

I arribà març de 1276. Alaçdraq, en el castell de Planes, somniava amb la independència de les Valls nadiues. Pensava en Cocentaina per son nom de capitalitat

insigne. Una Contestània mora per a son reialme seria meravellós. Però Cocentaina era impossible si no es dominava Alcoi l per a pendre Alcoi s' havia de baixar de dalt. I posà son esme en fer-se l' amo del castell de Penàguila. I en un mes ho conseguí. I el Rei assabentà en Calataiut del retorn d' Alaçdraç i blasmà altra vegada son nom odiós. I vingué a València. I des de Xàtiva envià quaranta cavallers per a guarnir Alcoi, cavallers que arribaren tard a la data de l' embranzida rebel. Mes quant ell rebé la nova de la mort de Alaçdraç davant les muralles d' Alcoi, també tingué la trista noticia de que els seus cuaranta cavallers de Xàtiva, havien estat masacrats en el Barranc de la Batalla. Havien volgut completar la victòria dels alcoians i portar-li al Rei el cap d' Alaçdraç en penyora de vicòria completa i definitiva, i la ràbia i despit dels vençuts caigué sobre ells feièstega en venjança de la mort de son heroi, el jove i somniador cabdill de les Valls de Pego.

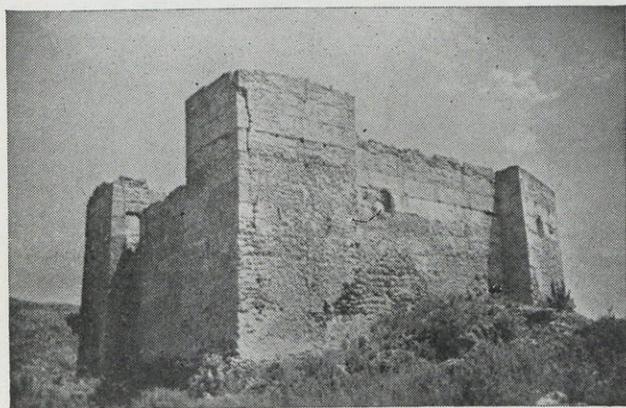
El nom de Alaçdraç fou una busca negra permanent en l' ull del Conqueridor, que quan pugué vorés lliure d' ella fón per a rebre la trista nova de la des-



El Capitán Moro, Sr. Roncell, de las Fiestas de Moros y Cristianos de Alcoy de este año

(Fot. Valor)

feta dels seus quaranta cavallers escollits en Xàtiva, ço que damunt dels seus malestars de vellesa i malaltia, l' acorraren en poc temps, donant fi a la seua gloriosa existència. Però Alcoi quedà ja definitivament en mans cristianes.



Castillo de Fornà

(Fot. Beir)

# Pego i la Vall de la Safor

Nosaltres diguem la Vall de la Safor, al que huí la gent coneix per Vilallonga. «Eixoplugada pels vents de ponent—gelat per l' hivern, a l' estiu brussent—, es troba aquesta filla predilecta—als peus o les faldes del macís saforenc», ben conegut i familiar encara de la gent de Pego.

Però, com ja aclarirem millor al llibre que *Sicania* prepara sobre aquesta interessant comarca, els habitants d' aquesta Vila Llonga tenen i senten eterna comunió amb els pegolins, car per molt de temps ella fon fillola predilecta de Pego, Cap de Partit també de la seu germana Forna encara i de les desaparegudes Buixerques i Recunxent.

Es així que encara guarda i celebra la gloriosa festa del Dia de la Sang. I la celebra joiosament, com una herència rebuda de l' estimada mare. Potser s' haja abandonat un poc aquell caire religiós que caldria; però, el temps no passa de bades i altres devocions han pres cors del vilaronquer. Mes fa goig encara vore i sentir amb quina estima parlen d' aquest festeig típicament pegolí.

I si encara afonàrem més, potser constatarem que també d' altres costums venen de Pego, de les tantes que junts vixqueren un any i altre any.

Fon el 1847 que per R. O. del 24 de setembre del mateix any que les hi separaren, agregant aleshores Vilallonga a Gandía, a la que ara, en aquesta hora de dinamisme, potser siga encertada l' anejió.

Mes aquells dies que el temps no dominaba els hòmens encara i les unións eren millor espirituals que no econòmiques, segur que les dues—Pego i Vilallonga—ho sentirien de tot cor... Per això, com deim adés, Vilallonga encara inyora dida, mare de llet, que fom Pego per a ella, ja que es sabut que una fillola, com endevé a la vida dels hòmens, pot estimar per igual a la mare de dret i a l' altra que l' alleia plena d' amor i de seny.

I si bé cal admitir, com insinuàvem, que el trànsit i el tràfec modern obliga per bé de la economia pàtria, també cal senyalar que en la vida hi han altres valors morals i espirituals que mai deuen trencar se, ans al contrari rellijar cada dia mes... L' idioma—tan ben pronunciat a les dues viles, tan aspre i apixat per desgràcia a la ciutat gandiana—i les devocions, com deim, tan similars també, al Santíssim Ecce Homo i en el típic Dia de la Sang.

Tornant a lo de la necessitat d' unir Vilallonga a Gandía separant la de Pego, cal pensar com s' ho apanyarien hui els vilaronquers si hagueren de tramitar els seues afers a l' antic Cap de Partit que fon Pego, La nosa que donaria tindre que fer el tracaleig d' una vila a l' atra passant per Gandía. Puix travessar la Costera Alta i Forna, seria molt costós... Tot al ò més factible podria ser resseguint l' antic camí de la Vall de Gallinera, que creua per la Llacuna, passant aquesta altiplanicie de siscents metres d' alçaria i pujant i baixant des de la Vall de Vilallonga a la Vall de Pego.

Això s' ha fet mols anys, és cert. I s' anava a Dènia a peu... I fins a Madrid a construir rejoles... Mes ara ja no cap aquest esforç. Per anar a Vilallonga els pegolins, per a Pego els vilaronquers—que encara els satisfà visitar la de quan en quan—, cal passar per l' enlaç de Gandía, eixa petita i moderna metròpoli, nexa de unió d' això que la gent diu *provincias hermanas*, València i Alacant, comarques millors de la mateixa terra, del mateix País Valencià.

Així que, en nom d' aquesta Vall germana, la Vall de la Safor, i també de tota la Conca de Gandía, un saludament cordial per a Pego i unes festes ben santes i lluides.

J. MASCARELL I GOSP

# Canto a «La Marina»

---

En la hermosa provincia alicantina  
y en la costa del sol donde se enmarca,  
placentera se extiende la comarca  
de renombre, llamada "La Marina".

La besa sin cesar, con avaricia,  
en suave mecer, el mar latino;  
ríndele pleitesía al fin de su camino  
y en argentada espuma la acaricia.

Al traspasar la linde en que limita  
conjúgase la mar con la montaña;  
nos prende el paisaje en su maraña  
y el regalado oído nos incita  
a repetir, sin fin, en la memoria,  
—así como la rueda de la noria  
voltea vez a vez los cangilones—  
ricos nombres de claras poblaciones.

.....  
¡Venturosa y feliz tierra  
toda embeleso y ternura!  
La que tanta dicha encierra,  
que da el amor con holgura  
y por amar, ama tanto,  
—siendo casi amor divino—  
con amor tan puro y santo,  
que cuida del lazarino  
dentro, en las mismas entrañas,  
de la hoya de sus montañas.

.....  
¡Dulce tierra levantina,  
tú acoges en tu regazo,  
en muy apretado abrazo  
la comarca de renombre  
conocida con el nombre  
sencillo, de "La Marina"!

## Crónica de Pego

### DE JUNIO A JUNIO (1958-59)

*Junio.*—PEGO: Con gran solemnidad y concurrencia forastera se celebraron las fiestas patronales en honor del Santísimo Ecce Homo: *porrat* a San Juan y San Pedro; desfiles falleros, ofrendas de frutos del campo a San Isidro y de flores al Santísimo Ecce-Eomo. En el Campo de Cervantes, se celebró el VII Concurso del Pasodoble, obteniendo los tres primeros premios las Bandas de Música de Museros, Alcoy y Onteniente.

*Julio.*—PEGO: Con la procesión del Santísimo Ecce-Homo y el gran festival «Galas de Caridad», dieron fin las fiestas patronales.—SAGRA: Fiestas patronales en honor de los Stos. Abdón y Senén.—FORNA: Festejos en honor de S. Bernardo.

*Agosto.*—MURLA: Solemnes fiestas a la Divina Aurora.—CASTELL DE CASTELLS Y PATRÓ-LLOMBAY: Fiestas patronales a la Virgen de la Asunción.—BENIALÍ: Fiestas en honor de San Roque.—PEGO: Entrega de las llaves a los beneficiarios del Grupo «Carolina Sala».

*Septiembre.*—PEGO: Inauguración del servicio de aguas potables en Vall de Ebo, Adsubia, Sanet y Negrals y Orba, con asistencia del Excmo. Sr. Gobernador Civil, Conde del Alcázar; Presidente de la Diputación Provincial, D. Lamberto García Atance; Diputados Provinciales y Alcaldes de Denia y Pego, D. Antonio Muñoz y D. Juan Siscar; Secretario de la Diputación, D. Alejandro de Urquía; Ingeniero Jefe de Obras, D. Luis Prats; y Teniente Jefe de Línea de la Guardia Civil, D. Fulgencio del Río.—PARCENT: Fiesta a San Lorenzo.—BENIAYA (Vall de Alcalá): Fiesta de la Purísima.—BENIRRAMA: Fiestas a San Cristóbal.—BENISILI: Fiestas a San Pascual Bailón.—BENISIVA BENITAYA, BENIMAUPPELL (Vall de Laguart), MURLA y VALL DE EBO: Fiestas en honor de San Miguel.

*Octubre.*—Fiestas patronales en TORMOS, a San Luis Beltrán y la Purísima; RAFOL DE ALMUNIA, a San Francisco de Paula; SANET Y NEGRALS, al Santísimo Cristo de la Agonía; ALCALA DE LA JOVADA (Vall de Alcalá), a la Virgen del Pilar; BENIMELI, al Santísimo Ecce-Homo; CARROJA, a San Francisco de Borja; ADSUBIA, al Smo. Cristo del Milagro; FLEIX (Vall de Laguart), a Santa Teresa. También se celebran en BENICHEMBLA y en CAMPELL (Vall de Laguart).

*Noviembre.*—PEGO: En el Salón de Actos de la C. N. S., celebróse una reunión de Alcaldes, jerarquías y fuerzas vivas de los pueblos de la Comarca y de Alcalalí y Jalón, al objeto de constituir una Cooperativa de Usuarios de Transportes de Pasajeros «San Cristóbal», para establecer un servicio directo de autobuses entre Pego y Alicante.—Con motivo de la festividad de Santa Cecilia, la Agrupación Musical Pegolina, celebró su primer concierto en el Cine Victoria, bajo la dirección del maestro D. José Alberó. Hizo la presentación con un breve discurso de exaltación del lenguaje universal de la música, el Cronista Oficial.—Pese a la fuerte lluvia, celebróse en el río Molinell, el Concurso anual de Pesca a Caña, organizado por la Sociedad de Pesca local con la colaboración de las de Oliva y Vergel, adjudicándose varios premios.—FONTILLES: La Asociación «Amigos de Fontilles», de Alcoy, giró su anual visita al Sanatorio, obsequiando a los enfermos con ropas, alimentos y una demostración de sus famosas fiestas de «Moros y Cristianos».

*Diciembre.*—PEGO: En presencia de las autoridades de cada pueblo y de altos funcionarios de la C. T. N. de España, se inauguraron los Centros Telefónicos de BENIDOLEIG, ORBA, SAGRA y TORMOS, con enlace en Pego.—La Caja de Ahorros del Sureste de España, ha concedido para el año próximo, una beca de 2.500 pesetas y otra de 3.000, a un seminarista pegolino y a un colegial del Colegio Seráfico de Pego, y una pensión, en uno de sus Colegios, a un niño pobre de la localidad.—El Ayuntamiento ha aprobado el proyecto de pavimentación de la plaza del Poeta Llorente y Avenida José Antonio, manteniendo en vigor los proyectos de construcción de la Casa-Cuartel de la Guardia civil, nuevo Grupo Escolar, Casa de la Cultura y pavimentación de la carretera de Pego al Mar, aprobada posteriormente por la Diputación Provincial.—Celebróse el Día del Maestro con diversos actos y un vino de honor ofrecido por el Ayuntamiento a los señores Maestros.

*Enero.*—PEGO: La Caja de Ahorros del Sureste de España, ha organizado una emisión semanal de cuentos infantiles, a través de Radio Pego.—Celebróse la Cabalgata de los Reyes Magos, entregándose los juguetes a los niños pobres en el Cinema España.—BENICHEMBLA: Se inauguraron los servicios de aguas potables con asistencia del Excmo. Sr. Gobernador civil, Conde del Alcázar; Presidente de la Diputación, D. Lamberto García Atance; Diputado Provincial y Alcalde de Pego, D. Juan Siscar; Secretario de la Diputación, D. Leopoldo de Urquía; Ingeniero-Jefe de Obras, D. Luis Prats; y Teniente-Jefe de la Guardia Civil, D. Fulgencio del Rey. Fueron recibidos por el Alcalde, D. Salvador Reig; Cura Párroco, D. José María Mestre y el pueblo entero.—PEGO: En la ermita de San Antonio de Beniçuleyma, se celebró el tradicional *porrat*, asistiendo mucho público.—En el Cine Victoria, celebróse el segundo Concierto por la Agrupación Musical Pegolina.—MURLA: Celebróse la festividad de San Sebastián con actos religiosos y una lucida cabalgata folklórica, con premios donados por el matrimonio Sebastián Giner - Paquita Estrada, residentes en los Estados Unidos.

*Febrero.*—PEGO: Se celebraron grandes fiestas en honor de San Blas.—En el Cine Victoria se celebraron las presentaciones falleras del Barrio de San José y del Nazareno. Fueron proclamadas Falleras Mayores, las simpáticas señoritas Rosario Sendra Rovira y Carmen Pérez Monzó, actuando de Mantenedores, D. Gaspar Ombuena, de Valencia, y D. Juan Ribas, de Gandía.

*Marzo.*—PEGO: En el Cine Victoria, se celebró la presentación fallera de la Plaza del Caudillo, siendo proclamada Fallera Mayor, la bella señorita Rosa-María Oltra Ferrándiz, Hizo la presentación, el poeta valenciano, D. Ricardo de Val y actuó de Mantenedor, D. Fernando Marimón.—El Ayuntamiento ha tomado el acuerdo de rotular varias calles durante las próximas fiestas con los siguientes nombres: «Pedro III el Grande», a la Travesía de Carrasqueta a Sol. «Carolina Sala», Travesía San Jaime a perpendicular al Grupo de Viviendas. «Ausias March», Travesía Cervantes, lateral al Campo de Deportes. «Angel del Alcázar Antonio Ribera», a la nueva de Ausias March con la del Lavadero. «Fray Fernando Alcina», a la Travesía de San Carlos, paralela a Santa Cecilia. «Fray Francisco Peris», al enlace del Lavadero con Calvario Viejo, paralela a Padre Fernando Ferrando.—Como consecuencia de las activas gestiones del Alcalde D. Juan Siscar, la Compañía «La Unión», de Benisa, ha establecido el servicio de autobuses directo entre

Pego y Alicante.—BENICHEMBLA: Una corriente de agua subterránea ha abierto un profundo cauce en la ladera sur del monte Pop, arrastrando enormes peñascos y corpulentos árboles hacia el lecho del río Girona, causando la natural alarma.—PEGO: Establecimientos Lull, ha captado la Televisión con toda claridad. Posteriormente, Radio Electricidad Sanchis y Cardona-Radio, también lo han conseguido. Las emisiones son presenciadas por numeroso público ante las pantallas instaladas en sus escaparates.—Con extraordinaria animación se celebraron las fiestas falleras, a las que asistió el Excmo. Sr. Gobernador civil, Conde del Alcázar, que fué obsequiado con el título de Fallero de Honor de la del Nazareno, con objetos y diplomas de las otras y con una comida en la finca de D. Rafael Cardona, en Ambra, ofrecida por la primera Falla.—Con la solemnidad acostumbrada, se celebraron las fiestas de Semana Santa.—BENICHEMBLA: Gran número de Ingenieros, Geólogos y Espeleólogos de Valencia, Alicante y Alcoy y numeroso público, visitan, estudian y curiosean el cráter y la barrancada abierta por la erupción de la corriente de agua subterránea del monte Pop.

*Abril.*—PEGO: En presencia del Alcalde y de las demás autoridades civiles y las eclesiásticas de la Parroquia de la Sagrada Familia, se ha celebrado la apertura de una nueva calle, travesía de José Antonio al campo de Adzaneta, paralela al Convento, que ha sido rotulada con el nombre de San Buenaventura.—FONTILLES: Con motivo del aniversario de la fundación del Sanatorio por el Padre Carlos Ferris y D. Joaquín Ballester, de Tormos, se han celebrado diversos actos conmemorativos, a los que asistieron el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de Valencia, Doctor D. Marcelino Olaechea, el Excmo. Sr. Gobernador civil de Alicante, Conde del Alcázar y personalidades de las Juntas de Patronos y Gobierno del Sanatorio, así como la Dirección Médica.

*Mayo.*—PEGO: En la festividad de la Santa Cruz, se bendijo el término municipal, y la Cofradía del Santísimo Cristo de la Providencia, celebró grandes festejos en su honor y una comida extraordinaria a los pobres del Asilo-Hospital.—La lluvia torrencial caída entre los días 7 y 8, acusó la recogida de 178 litros de agua por metro cuadrado, que se divulgó por Radio Nacional de España.—FONTILLES: La institución benéfica «El Amparo», de Valencia, realizó su décimo viaje a Fontilles, obsequiando a los lazarinos con prendas de abrigo, medicamentos, productos alimenticios y una imagen de la Virgen de los Desamparados para la capilla.—ORBA: Se celebraron las fiestas en honor de la Virgen de los Desamparados.—PEGO: La Comisión de Fiestas ha convocado el VIII Concurso del Pasodoble, entre Bandas civiles del Reino de Valencia, para las próximas fiestas patronales y el II de Fotografía de temas locales entre aficionados.—Por bellas y jóvenes señoritas se celebró la postulación a beneficio de la Cruz Roja, alcanzando elevada recaudación.—Por haber vencido el E. y D. Pego al Castellonense, de Villanueva de Castellón, en su propio Campo, quedó proclamado el Pego campeón de la primera Categoría Regional del Grupo Sur, ascendiendo automáticamente a la Tercera División. Al regreso de los valientes campeones, se les tributó un grandioso recibimiento con la Banda de Música y el disparo de una colosal traca. También se ha proclamado campeón de la tercera Regional, el San Antonio.

# PASCUAL HERMANOS

**EXPORTADORES DE FRUTAS**

**Almacén y Despacho:**

Calle de Alicante - Teléfono 70

Telégramas: "VALSOL"

**PEGO (Alicante)**

**¡SINGER!... Sí, ¡SINGER!**

La auténtica máquina de Coser  
y Bordar,

**SINGER**

vuelve por sus fueros.

Distribuidor exclusivo:

**Establecimientos LULL**

**ENSEÑANZA A BORDAR**

Teléfono 126

Santos Médicos, 2      **PEGO**

**TEJIDOS**

**SEDERIAS LEVANTE**

**FANTASIAS - NOVEDADES**

**GANDIA**

Mayor, 38 - Teléfono 1054

*HORNO Y PANADERIA*

**Vicente Briones Llambies**

Teléfono 20

Calle Denia, 22      **PEGO**

## CALZADOS

Máxima calidad

y Fantasía

# CASA QUINTANA

Ecce-Homo, 4

PEGO

ALMACEN DE ABONOS  
Y PRIMERAS MATERIAS

## PIENSOS

# ALECHA, S. A.

C. Alicante - PEGO - Teléfono 33

# Espumosos "LA PEGOLINA"

## D. O. F. O. - S. R. C.

Teléfono 114

Paseo Cervantes, 13

PEGO

# Angel Ferrando

TEJIDOS Y NOVEDADES

SOMBRERERIA

Calvo Sotelo, 10

PEGO

Pinturas al DUCO

de automóviles, motos,  
bicicletas, etc.

# JOSE SERRA

San José, 29.—PEGO

*Decoraciones, rótulos y anuncios  
de todas clases.*

# GARAGE REIG

*Reparación de Automóviles  
y Maquinaria en general*

Cruce Cuatro Carreteras Oliva

Teléfono 147.—PEGO

# Ordinario ORTOLA

PEGO:

Pedro Sala, 7

Teléfono 44

Argentina, 9

San Rafael, 3

Teléfono 132

VALENCIA:

Pelayo, 3

Teléfono:

217030

# JUAN ORTOLA SISCAR

FABRICA DE TEJIDOS DE ALGODON

Calle San Carlos, 44 - Teléfonos 67 y 103

---

---

## ALMACEN DE ABONOS

Calle San Carlos, 1

Teléfonos 103 y 67 PEGO (Alicante)

---

## Agrupación de Cosecheros, S.A.

EXPORTACION DE FRUTOS



TELEFONOS } Almacén 225  
                  } Particular 103

Calle Alicante, s/n.

PEGO (Alicante)

**Platería y Relojería**

**J. FERRER**

Pérez Pastor, 3. - PEGO

En OLIVA: Mayor, 5

**Justiniano**

**Alemany**

TALLER DE MUEBLES

Teléfono 199

Calle San Agustín, 46.—PEGO

PANADERIA Y PASTELERIA

**ALVARO GUIXOT**

Extenso surtido en caramelos y repostería. - Gran esmero  
en los encargos. - Especialidad en Tartas y Panquemados

—— SALON PROPIO PARA BANQUETES ——

Calvo Sotelo, 21 = **PEGO** = Teléfono 143

**Bautista Bañuls Rocher**

ESTANCO

Y COMESTIBLES FINOS

Calle San Agustín, 62.—PEGO

ALMACEN DE ABONOS

Fumigaciones e insecticidas agrícolas

**Hijo de Carmelo Ortola Femenía**

EXPORTADOR DE FRUTAS

Mtro. Berenguer, 29 - Teléfono 29

Telégramas: *Frutortola*

PEGO

**EDUARDO SENDRA GUITART**

PERITO AGRICOLA COLEGIADO Y MATRICULADO

Valoración y tasación

Planos y proyectos

Insecticidas y fumigaciones

San Jaime, 23

**PEGO**

Teléfono 19

# Hijo de José M.<sup>a</sup> Sendra (Agre)

Concesionario del Despacho Central de los Ferrocarriles del Estado y de la RENFE

Facturaciones de PUERTA a PUERTA

Servicios combinados con los rápidos

## Transportes ADROVER

de Gandía, entre

Pego, Oliva, Gandía y Barcelona



### DOMICILIOS:

GANDIA: Transportes ADROVER, Duque Carlos de Borja, 7, Teléfono 1938.

OLIVA: Cervantes, 15, Teléfono 116

PEGO: Plaza Caudillo, 4, Teléfono 179.

*Para cualquier artículo que desee  
adquirir, ya no es necesario des-  
plazarse fuera*

**LA DROGUERIA CENTRAL**

de

**JOSE SENDRA ORIHUEL**

ofrece un extenso surtido en  
**DROGAS**  
**INSECTICIDAS**  
y **PERFLUMERIA**  
capaz de satisfacer el gusto más  
exigente  
**Calvo Sotelo, 16 - Teléfono 87**  
**PEGO**

**AUTO-TAXI**

**CERVERA**

San Fernando, 5

Teléfono 92

**PEGO**

*Filemón Armunia Górriz*

**PRACTICANTE TITULAR**

Aparatos de hernia

Fajas para estómagos bajos

Medias para varices

**José Antonio, 39**

**PEGO**

**Ferretería BOLUFER**

Ofrece al distinguido público su  
mayor variedad en artículos de  
**FERRETERIA**  
**BATERIA DE COCINA**  
**OBJETOS PARA REGALO**

**P. Mayorazgo Cendra, 2 - Tel. 203 - PEGO**

**Enrique**

**Tamarit**

**García**

**TEJIDOS**

**Calle Ecce-Homo, 3 PEGO**

**Kiosco CHANET**

**NOVELAS**

**REVISTAS**

**TEBEOS**

**Obras de los más afamados autores**

**MATERIAL ESCOLAR**

**CARAMELOS y GOLOSINAS**

**Entrada Paseo Cervantes**

**PEGO**

Molino Maquillero  
**Hijos de Perfecto Moll**

TELEFONO 48

Calle Denia, 15 P E G O

**Miguel Santasfelicitas Moratal**

FÁBRICA DE BALDOSAS Y DE  
PIEDRA ARTIFICIAL

· Teléfono 73

San Carlos, 6 y 8.—P E G O

# Viuda de Fernando Mateu

ALMACEN DE COLONIALES,

DROGAS Y PAQUETERIA

TUESTE DIARIO DE CAFÉS

Teléfono 36

Onésimo Redondo, 28

**P E G O**

**Pascual Sastre Bolta**

Taller de Reparaciones de Radio

ARTICULOS PARA REGALO

Exclusiva Radio PHILIPS

Plaza Caudillo, 6.—P E G O

TALLER MECANICO

**PERIS - MATIAS**

Reparación de Motos  
y Maquinaria en general

Servicio oficial VESPA

Ramón y Cajal, 11.—P E G O

TEJIDOS Y NOVEDADES

**Joaquín Sendra García**

EXTENSO Y VARIADO SURTIDO

Ramón y Cajal, 16 PEGO

TRANSPORTISTAS:

Para una perfecta reparación en sus coches

**GARAGE**

**Julio**

**González Santamaría**

C. Alicante - PEGO - Teléf. 120

**TERRAZA VICTORIA**

El Cine Jardín dotado de la más amplia  
y gigante Pantalla de

**CINEMASCOPE**

Servicio de Bar-Restaurante regen-  
tado por «Granero»

HELADOS VARIADOS

BOCADILLOS

y CERVEZAS

*Grandes bailes y verbenas*

*Espectáculos al aire libre*

**GRAN PISTA ESPAÑA**

Salón de Verano. Espectáculos al aire  
libre. El lugar más delicioso y atractivo

Los más recientes estrenos  
de las marcas más famosas  
sobre la amplia pantalla Pa-  
norámica y CinemaScope.

Servicio esmerado de Bar.  
Bocadillos variados y Cer-  
vezas. Bebidas refrescantes.

**Grandes Bailes y Atracciones**

**BERNARDINO SALA**

FABRICA DE MOSAICOS

Depósito de  
Materiales para la construcción

Teléfono 166

San Jaime, 35

PEGO

TRANSPORTES

**Rafael Sastre Sanjuan**

Servicio entre PEGO y VALENCIA

DOMICILIOS:

**PEGO:** Capitán Cendra, 26 - Teléfono 50

**VALENCIA:** Pelayo, 7 - Teléfono 214910

# SILVERIO MOLTO

TRANSPORTES

A MOTOR  
Y SANGRE

Calle Alicante, 39.—PEGO

LINEA DE AUTOBUSES

## "LA AMISTAD"

Servicio entre  
PEGO - OLIVA - GANDIA  
y PEGO - PATRÓ

Administración: Paz, 12 - PEGO

Sucesores de PASCUAL  
FRANQUEZA SALA  
PAQUETERIA Y MERCERIA

Novedades de alta calidad

Calle Calvo Sotelo, 18.—PEGO

Señora.....

¿Sabe Vd. dónde encontrar el mayor  
surtido en ultramarinos y salazones?

En casa Viuda e Hijos de  
TADEO FEMENIA

Allí allará siempre lo mejor de lo mejor.  
No lo olvide: llame al Teléfono 96 y  
será complacida en el acto.

Pl. Mayorazgo Cendra, 4-PEGO

Viuda e Hijos de  
Eduardo Canet

Saluda a su clientela y vecindario,  
en las Fiestas de la Sangre

San Fernando, 8 - Teléfono 137 - PEGO

## BAR FILLOL

Instalado en el Hogar del Productor

ESPECIALIDAD EN CERVEZAS  
Y HELADOS. GRAN SURTIDO EN  
LICORES, APERITIVOS Y TAPAS

P. Mártires, 21 - Teléf. 84 - PEGO

Transportes

# Pedro Pérez Tent

C. Alicante - Teléfnno 43 - PEGO

## Tasca

### "La Vasca"

COMIDAS, VINOS Y LICORES  
CERVEZA FRESCA

Ecce-Homo, 9  
Teléfono 47

PEGO

*Taberna "LA FUENTE"*

## **Casa JERONIMO BAY**

Vinos y Licores - Rica mistela

Cerveza fresca de barril

Bocadillos variados

Paseo Cervantes, 7      P E G O

## **PERFUMERIA**

### **Alfonso Pellicer**

Artículos de tocador y de belleza

Calidad y precios de competencia

Calvo Sotelo, 12.—P E G O

# **Antonio Ribera Ribera**

CARPINTERIA Y SERRERIA MECANICAS

ESPECIALIDAD EN PORTERIO Y VENTANAS

Maestro Esteve, 3      =      P E G O      =      Teléfono 98

## **Calzados FERRANDO**

de la Casa GIL, de Valencia  
en su magnífica exposición

San Agustín, 14

P E G O

*Los mejores*

SALAZONES Y COMESTIBLES

### **Nuestra Señora del**

### **Perpétuo Socorro**

Calle Ecce-Homo, 17.—P E G O

Elaboración de Arroces y sus Harinas

ESPECIALIDAD EN LOS BOMBAS

# **Fernando Sendra Gastre**

San Miguel, 15 = P E G O = Teléfono 27

## Señoras... Granjeros...

*Si tienen gallinas o cerdos, moléstense en proporcionarles sus alimentos con el pienso más adecuado para ellos. Sus molestias serán bien retribuidas. No se fíen de las apariencias.*

Pidan **Piensos "FASA"** y después compruebenlo.

# VICENTE SALA MESTRE

## ALMACEN DE PIENSOS

TELEFONO 58

Calle Alicante, 14

**PEGO**

### Tomás Santafelicitas Moratal

Depósito de  
Materiales de Construcción

Teléfono 159

Calle Paz, 12

PEGO

### EDUARDO

### GUITART

### COMESTIBLES

Maestro Berenguer, 1.—PEGO

### LA TOSALETA

Siempre al servicio del público  
Combinaciones NAYLON y  
Medias de cristal

Exquisitas Conservas y Salazones

Calle Regueró, 3.—PEGO

### FERNANDO

### PEREZ SENDRA

### PERITO AGRICOLA

*Trabajos Profesionales*

*Equipos para Fumigación*

*Pulverización de árboles frutales*

San Agustín, 24

PEGO

# Un regalo de la CAJA DE AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA

Viajes de recreo por varias rutas españolas y extranjeras  
ANDALUCIA - GALICIA - MADRID - CATALUÑA - MALLORCA  
y PARIS y ROMA

¡Completamente gratuitos!

Vacaciones inolvidables al alcance de todos los impositores de la  
**CAJA DE AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA**

Por cada CIEN pesetas que usted ahorre, recibirá UNA OPCION  
válida para todos los sorteos mensuales

Recuerde que un viaje..... ¡siempre es un viaje!

*Señora, señorita...*

**Perfumería BERNABEU**  
de GANDIA

Pone a su disposición las más renombradas marcas de perfumería y mundiales de belleza.

Periódicamente, Delegadas Diplomadas de Belleza, están a su disposición para consultas y tratamientos.

Visite la Alpargatería de

**ANTONIO MOYA**

*Gran surtido para cazadores*

Inmejorable Calidad, Perfección y Fantasía

San Agustín, 12

PEGO

**TEJIDOS Y NOVEDADES**

*Juan Folqués Ribera*

Calvo Sotelo, 27 - PEGO - Teléfono 220

# Tintorería

# “DIEGO”

INDUSTRIA TEXTIL

TEÑIDO A VAPOR

LIMPIEZA QUIMICA

Limpieza a seco con el nuevo producto

PERTICLORITENO

Servicio a domicilio, llamando al Teléfono 201



# Tintorería

# “DIEGO”

Avenida José Antonio, 63

**PEGO**

# Radio T. V. SANCHIS

San Agustín, 44 - PEGO - Teléfono 124

---

La experiencia de toda una vida dedicada a la Electrónica.

Sepa distinguir para adquirir aparatos electrónicos

Todo el acierto depende de lo competente que sea el Técnico a su servicio. No es un Comercio más lo que tiene que buscar, sino un buen Técnico.

---

En TELEVISION: SANCHIS

En LUMINOTECNIA: SANCHIS

En ELECTRODOMESTICA: SANCHIS

No olvide que todos los problemas que se le presenten en Aparatos Eléctricos, solo le serán resueltos por

# SANCHIS

# SISCAR

GESTORIA ADMINISTRATIVA

Plaza Caudillo, 16

Teléfono 108

## PEGO

Matriculación de Automóviles - Carnets de Chofer  
Cambios de Propiedad - Altas y Bajas - Patente Na-  
cional - Pasaportes - Licencias de Caza - Gestiones en  
Delegación de Hacienda y Ayuntamientos - Asesora-  
miento y Liquidación de Seguros Sociales.



## Sastrería y Pañería

### RAFAEL SOLBES

Vestirá usted elegante, adqui-  
riendo su traje en

### Pañerías SOLBES

Mayor, 29 - GANDIA

En PEGO:

### Angel Ferrando

TEJIDOS Y SOMBRERERIA

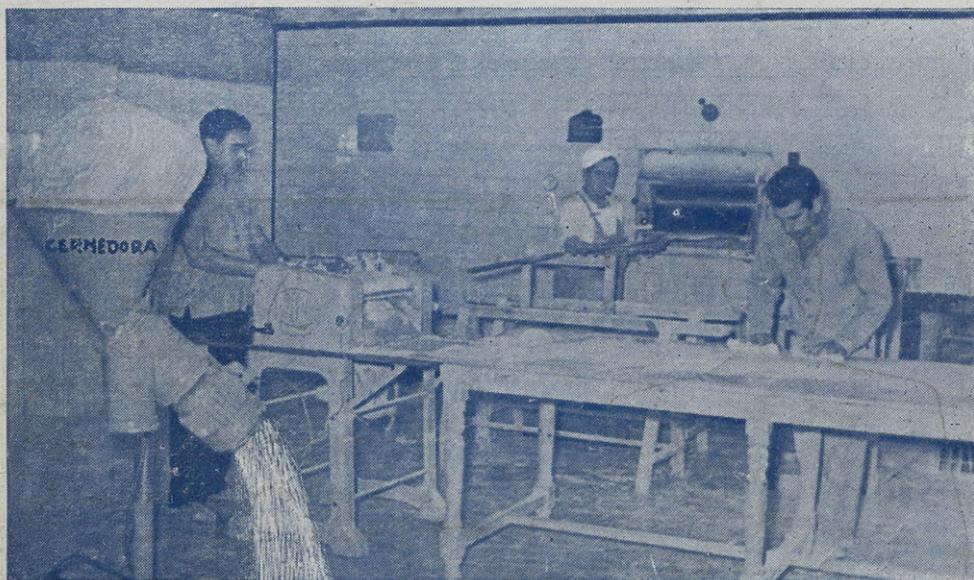
Mayor, 10



*Panificador  
Pegolina S.L.*

Travesía San Carlos

Teléfono 189



Moderna CERNEDORA - AIREADORA que asegura la  
limpieza de las harinas.

Máquinas DIVISORA y FORMADORA.

Harinas y materias auxiliares de la MEJOR CALIDAD.

Todo ello garantiza la elaboración del  
MEJOR PAN y su PESO EXACTO.

**ESPECIALIDAD EN PANQUEMADOS**